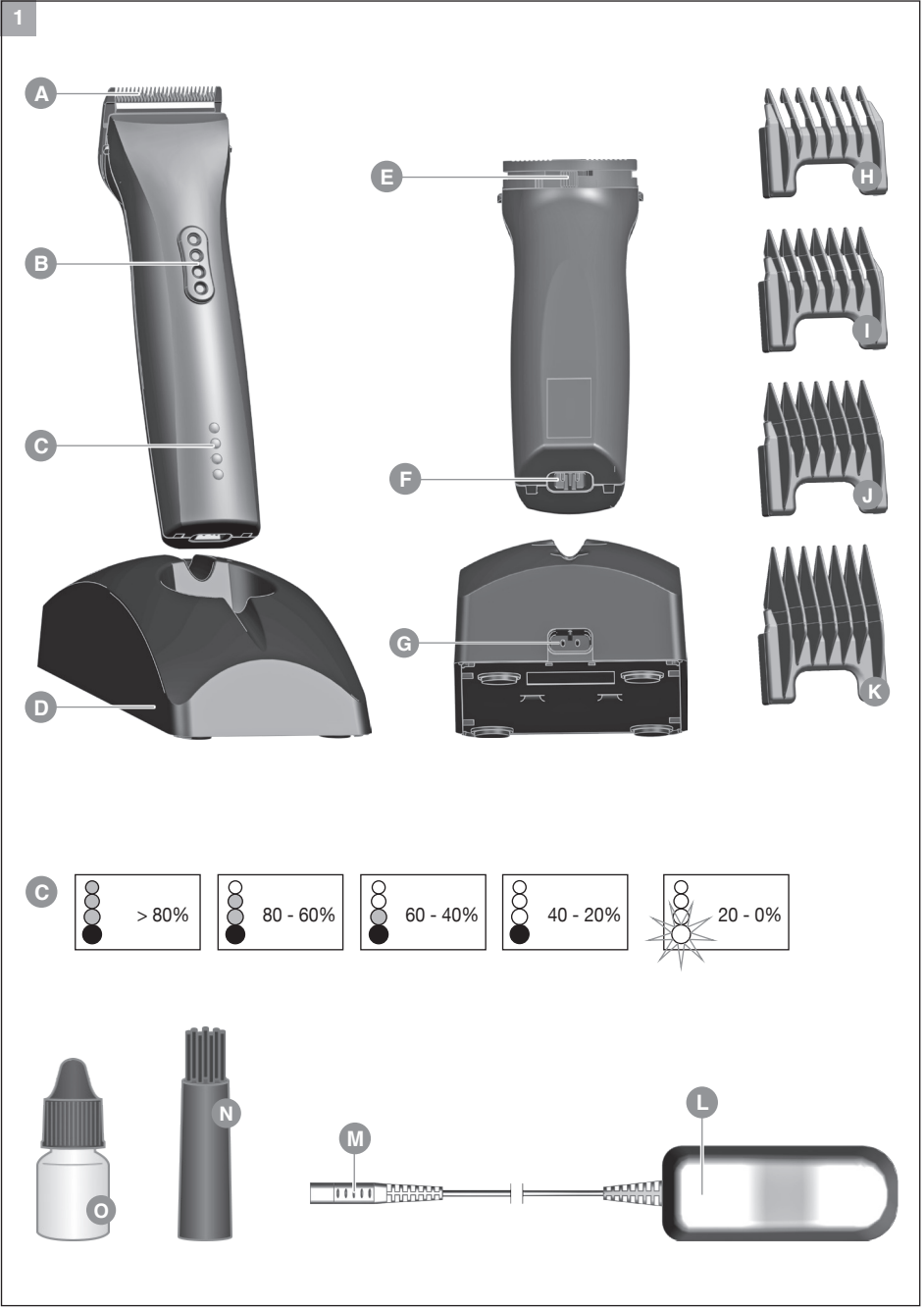


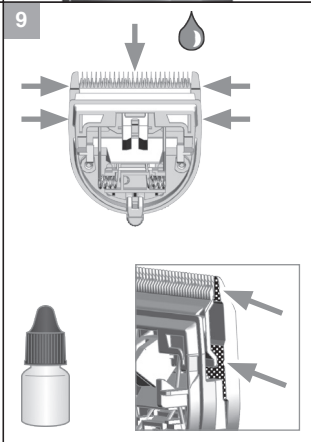
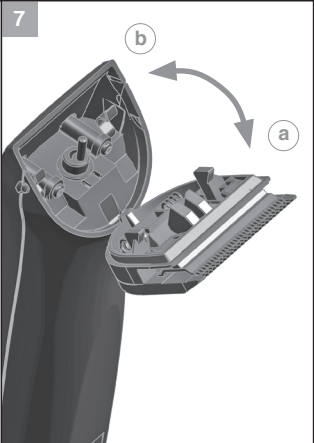
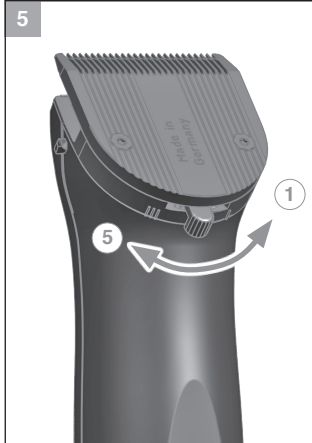
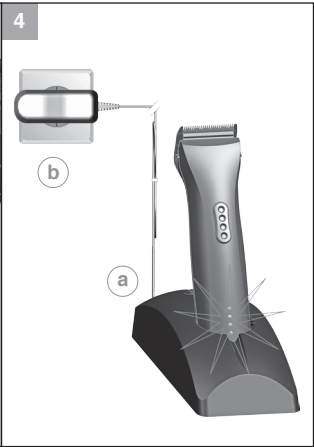
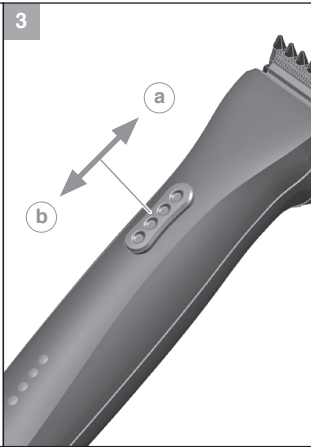
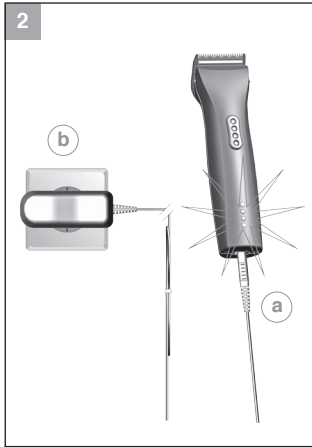
Type 1872

Operating Manual Cord/Cordless Hair Clipper



de
en
fr
it
es
pt
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar





de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

de	Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1872	5
en	Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper type 1872	8
fr	Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1872	11
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1872	14
es	Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1872	17
pt	Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1872	20
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1872	23
da	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1872	26
sv	Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1872	29
no	Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1872	32
fi	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkukone tyyppi 1872	35
tr	Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1872	38
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1872	41
cs	Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1872	44
sk	Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1872	47
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1872	50
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1872-es típusú hajvágó gép	53
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1872	56
ro	Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1872	59
bg	Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1872	62
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1872	65
uk	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації – Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1872	68
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1872	71
lv	Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums – Tīkla/akumulatora matu griezamās mašīnas, tips 1872	74
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėle 1872	77
el	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1872	80
ar	ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1872	84

Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1872

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Sicherheitshinweise und der Betriebsanleitung

- ▶ Beachten Sie ergänzend zu dieser Betriebsanleitung die separate Betriebsanleitung Sicherheitshinweise sowie alle mitgelieferten Hinweisblätter.
- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung können auch als PDF-Datei von unseren Servicecentern angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unseren Servicecentern angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte bei.

Symbol- und Hinweiserklärung

**GEFAHR**

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**GEFAHR**

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

**WARNUNG**

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

**VORSICHT**

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
 - 2.
 - 3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Kapazitätsanzeige
- D Ladeständer
- E Schnittlängenverstellung
- F Gerätebuchse
- G Ladeständerbuchse
- H Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge
- I Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge
- J Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge
- K Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge
- L Steckerschaltznetzteil
- M Geräteanschlusstecker
- N Reinigungsbürste
- O Öl für den Schneidsatz

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	Ni-MH Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 100 min
Abmessungen (LxBxH):	178 x 46 x 50 mm
Gewicht:	ca. 300 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (BxTxH):	80 x 180 x 51 mm
Gewicht:	154 g

Steckerschaltznetzteil


Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkenstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Betrieb

Vorbereitung

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.
- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit




Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.


Akku laden

-  Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. 10 Stunden erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (M) des Steckerschaltnetztes in die Ladeständerbuchse (G) (Abb. 4Ⓞ).

- 
 - Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Durch ein intelligentes Lademanagement wird ein Überladen des Akkus verhindert.


2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 4Ⓞ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3Ⓞ).
4. Stellen Sie das Gerät in den Ladeständer (Abb. 4) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2Ⓞ/Ⓞ). Der Ladevorgang beginnt.

- 
 - Während des Ladevorgangs blinkt je nach Ladezustand das jeweilige Segment der Kapazitätsanzeige. Bei voll geladenem Akku leuchten ständig alle Segmente der Kapazitätsanzeige.
 - Nach Entnahme des Gerätes aus dem Ladeständer erlischt nach ca. 30 Sekunden die Anzeige (Stromsparmmodus).
 - Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 2,5 Stunden.

5. Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchten alle Segmente der Kapazitätsanzeige.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
 - Nach dem Ausschalten des Gerätes erlischt nach ca. 30 Sekunden die Anzeige (Stromsparmmodus).
 - Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 100 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
 - Der Ladezustand des Akkus wird durch die Kapazitätsanzeige (C) angezeigt.
 - Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlusstecker (M) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (F) (Abb. 2Ⓞ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓞ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓞ/Ⓞ).

Bedienung


Einstellung der Schnittlänge

Über die im Schneidsatz integrierte Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 5 Positionen von 0,7 mm bis 3 mm einstellen (Abb. 5).

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 5) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

-  Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm Schnittlänge.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6Ⓞ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6Ⓞ).

Instandhaltung

Reinigung und Pflege



Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.



Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräterinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien. Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 6Ⓢ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 8). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (EASY CLEANING).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie den Schneidsatz mit dem Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 9).

- i**
- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
 - ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes

1. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 7Ⓢ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
2. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 7Ⓢ).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 8/9). Sollte dies das Problem nicht beseitigen, tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 7).

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz gewissenhaft (Abb. 8/9). Ein stark verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz kann die verfügbare Akkulaufzeit halbieren! Sollte die Akkulaufzeit dennoch viel zu kurz sein, so sind vermutlich die Akkus nahe an ihrem Lebensende.

- i**
- Generell nimmt die Akkulaufzeit der Maschine konstant mit der täglichen Benutzung ab. Die eingesetzten Akkus sind speziell für die professionelle und tägliche Verwendung ausgelegt, unterliegen aber ebenfalls diesem Effekt.

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschneiden beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Kapazitätsanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Handgerät richtig im Ladeständer positioniert ist.

Ursache: Ladekontakte sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Ladekontakte am Ladeständer und am Gerät.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Netzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich an unsere Servicecenter. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren!

Entsorgung



Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen Müll oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper type 1872

General user information

Information about using the safety instructions and the operating manual

- ▶ In addition to this operating manual, please also pay attention to the separate operating manual, safety instructions and all other instruction sheets supplied.
- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the safety instructions and the operating manual completely.
- ▶ Consider the safety instructions and the operating manual as part of the product and store them in a safe and accessible place.
- ▶ The safety instructions and the operating manual are also available in PDF format from our service centres. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centres.
- ▶ Include the safety instructions and the operating manual if passing the appliance to a third party.

Explanation of symbols and notes



DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
 - 2.
 - 3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** On/off switch
- C** Battery power indicator
- D** Charging stand
- E** Cutting length adjustment
- F** Appliance socket
- G** Charging stand socket
- H** Attachment comb, cutting length 3 mm
- I** Attachment comb, cutting length 6 mm
- J** Attachment comb, cutting length 9 mm
- K** Attachment comb, cutting length 12 mm
- L** Plug-in transformer
- M** Appliance plug
- N** Cleaning brush
- O** Oil for blade set

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	Ni-MH battery
Battery operating time:	up to 100 min.
Dimensions (LxWxH):	178 x 46 x 50 mm
Weight:	approx. 300 g
Emission sound pressure level:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s ²

Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	80 x 180 x 51 mm
Weight:	154 g


Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It complies with the requirements of the EU Directive on Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation




-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.
- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety




- Caution! Damage due to incorrect power supply.**
- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

-  Before the appliance is used for the first time, it must be charged for approx. 10 hours!
1. Connect the appliance plug (M) on the plug-in transformer to the charging stand socket (G) (Fig. 4ⓐ).
 - 
 - The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Battery overcharging is prevented thanks to intelligent charge management.
 2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 4ⓑ).
 3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3ⓐ).
 4. Place the appliance in the charging stand (Fig. 4) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2ⓐ/ⓑ). The charging process starts.
 - 
 - According to the charge status, the corresponding segment of the battery power indicator blinks during the charging process. Once the battery is fully charged, all segments of the battery power indicator will remain lit continuously.
 - After the appliance has been removed from the charging stand, the display goes out after approx. 30 seconds (power saving mode).
 - For the appliance to charge to full capacity, it should take around 2.5 hours.
 5. Once the battery is fully charged, all segments of the capacity indicator will illuminate.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).
- 
 - After the appliance has been switched off, the display goes out about 30 seconds later (power saving mode).
 - When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 100 minutes without mains connection.
 - The charge status of the battery is displayed by the battery power indicator (C).
 - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation

1. Connect the appliance plug (M) on the plug-in transformer to the appliance socket (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer to the mains socket (Fig. 2ⓑ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Operation


Setting the cutting length

The cutting length can be adjusted to between 0.7mm and 3mm (5 possible positions) using the cutting-length adjustment integrated into the blade set (Fig. 5).

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 5).

-  The following attachment combs are included as standard: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm cutting lengths.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓑ).

Maintenance

Cleaning and care



Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.



Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



Caution! Danger from aggressive chemicals.

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
 - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



- Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
it
el
ar

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6Ⓢ) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig. 7Ⓢ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 8). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (EASY CLEANING).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ The blade set using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 9).

- i**
- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
 - ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set

1. Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 7Ⓢ). Remove the blade set.
2. Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 7Ⓢ).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 8/90); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 7).

Battery operating time is too short.

Carefully clean and oil the blade set (Fig. 8/9). A blade set that is very dirty and has not been oiled can halve the available battery operating time! If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life.

- i**
- Battery operating time generally decreases at a steady rate when used on a day-to-day basis. The batteries used here are specially designed for professional and everyday use, but are also affected by this.

Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- ▶ Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Battery power indicator light does not light up.

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.

- ▶ Ensure that the hand-held appliance has been correctly placed on the charging stand.

Cause: Charging contacts are dirty.

- ▶ Clean the charging contacts on the appliance and on the charging stand.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Ensure that the power supply unit is plugged into the mains socket.
- ▶ Check the mains cable for possible damage.

In the event that this information does not help you resolve your problem, please contact our service centre. Never attempt to repair the appliance yourself!

Disposal



Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- ▶ Discharge batteries prior to disposal!
- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec / sans fil, type 1872

Conseils généraux d'utilisation**Informations sur l'utilisation des consignes de sécurité et du mode d'emploi**

- ▶ Veuillez, en complément du présent mode d'emploi, à observer les consignes de sécurité séparées ainsi que toutes les notices techniques livrées séparément.
- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi et les consignes de sécurité comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Nos centres de SAV peuvent également vous envoyer le mode d'emploi et les consignes de sécurité sous forme de fichier PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à nos centres de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez le mode d'emploi et les consignes de sécurité à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

Explication des symboles et consignes**DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

**ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Informations utiles et astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.
1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
 - 2.
 - 3.

Description du produit**Désignation des éléments (Fig. 1)**

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche / arrêt
- C** Indicateur de charge
- D** Socle chargeur
- E** Réglage de la longueur de coupe
- F** Prise de l'appareil
- G** Prise du socle chargeur
- H** Peigne, longueur de coupe 3 mm
- I** Peigne, longueur de coupe 6 mm
- J** Peigne, longueur de coupe 9 mm
- K** Peigne, longueur de coupe 12 mm
- L** Adaptateur secteur
- M** Prise d'alimentation
- N** Brosse de nettoyage
- O** Huile pour la tête de coupe

Caractéristiques techniques**Appareil portatif**

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie Ni-MH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 100 min
Dimensions (Lxlxh) :	178 x 46 x 50 mm
Poids :	env. 300 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s ²

Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	80 x 180 x 51 mm
Poids :	154 g

Adaptateur secteur


Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V CA / 50/60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE et à la directive Machines 2006/42/CE.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Fonctionnement

Préparation

-  Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.
- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.


Sécurité





Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.


- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger la batterie

-  Avant la première mise en service, un temps de chargement d'environ 10 heures est indispensable !

1. Branchez la prise d'alimentation (M) de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (G) (Fig. 4ⓐ).
- 
 - L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2ⓐ/2ⓑ).
 - Une surcharge de la batterie est empêchée par un système de gestion de charge intelligent.
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 4ⓑ).
3. Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓐ).
4. Posez l'appareil dans le socle chargeur (Fig. 4) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Le processus de charge débute.
- 
 - Pendant le chargement, le segment respectif du témoin de capacité clignote en fonction de l'état de charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, tous les segments du témoin de capacité sont allumés.
 - Lorsque l'appareil est retiré du socle chargeur, l'indicateur s'éteint après environ 30 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge est d'environ 2,5 heures.
5. Dès que la batterie est entièrement chargée, tous les segments du témoin de charge s'allument.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓐ/ⓑ).
- 
 - Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'indicateur s'éteint après environ 30 secondes (mode d'économie d'énergie).
 - Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 100 minutes sans devoir le brancher au secteur.
 - L'état de charge de la batterie est indiqué par le témoin de capacité (C).
 - La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

1. Branchez la prise d'alimentation (M) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur (Fig. 2ⓑ).
3. Mettez l'appareil en marche et arrêtez-le après utilisation avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

Le réglage de longueur de coupe intégré à la tête de coupe permet de régler la longueur de coupe avec 5 positions de 0,7 mm à 3 mm (Fig. 5).

Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 5).



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm.

Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓑ).

Entretien

Nettoyage et entretien



Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.



Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le peigne (Fig. 6Ⓢ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 7Ⓢ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des poils dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 8). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (EASY CLEANING).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 9).



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Changement de la tête de coupe

1. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 7Ⓢ). Retirez la tête de coupe.
2. Pour remettre la tête de coupe en place, la placer avec le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 7Ⓢ).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.

- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 8/9) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 7).

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Nettoyez et lubrifiez consciencieusement la tête de coupe (Fig. 8/9). Une tête de coupe encrassée et non huilée peut diviser par deux l'autonomie disponible ! Si l'autonomie est toujours insuffisante, les batteries arrivent probablement à leur fin de vie.



De manière générale, l'autonomie de l'appareil diminue constamment avec l'utilisation quotidienne. Les batteries utilisées sont dimensionnées spécialement pour l'utilisation professionnelle et quotidienne, mais elles sont également soumises à cet effet.

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.

- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil portatif soit correctement positionné dans le socle chargeur.

Cause : Les contacts de charge sont encrassés.

- ▶ Nettoyez les contacts de charge du socle chargeur et de l'appareil.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise.
- ▶ Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Si le problème persiste malgré ces conseils, adressez-vous à notre centre de SAV. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Mise au rebut



Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadéquate.

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1872

Istruzioni generali per l'utente**Istruzioni sull'utilizzo delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, attenersi alle apposite avvertenze di sicurezza nonché a tutti i fogli di istruzioni.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso possono essere richieste ai nostri centri di assistenza anche in formato PDF. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta ai nostri centri di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi**PERICOLO**

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**PERICOLO**

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

**AVVERTIMENTO**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

**CAUTELA**

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
 - 2.
 - 3.

Descrizione del prodotto**Denominazione dei pezzi (Fig. 1)**

- A Testina di taglio
- B Interruttore On/Off
- C Indicatore della batteria
- D Base di ricarica
- E Regolazione della lunghezza di taglio
- F Presa dell'apparecchio
- G Presa della base di ricarica
- H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
- I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
- J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
- K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
- L Trasformatore a spina
- M Spina di connessione dell'apparecchio
- N Spazzolino per la pulizia
- O Olio per la testina

Dati tecnici**Apparecchio portatile**

Azionamento:	motore DC
Batteria:	batteria Ni-MH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 100 min.
Dimensioni (LxPxA):	178 x 46 x 50 mm
Peso:	ca. 300 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s ²

Base di ricarica

Dimensioni con accessori (LxPxA):	80 x 180 x 51 mm
Peso:	154 g

Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Assorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento**Preparazione**

Conservare il materiale di imballaggio per uno scoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria

i Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa 10 ore!

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (M) del trasformatore a spina nella presa della base di ricarica (G) (Fig. 4ⓐ).

i · L'apparecchio può anche essere collegato direttamente al trasformatore a spina per la carica (Fig. 2ⓐ/ⓑ).

- Grazie ad una gestione intelligente della carica viene impedito un sovraccarico della batteria.

2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 4ⓐ).
3. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore on/off (Fig. 3ⓐ).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 4) o collegarlo direttamente con il trasformatore a spina (Fig. 2ⓐ/ⓑ). Ha inizio il processo di carica.

i · Durante il processo di ricarica lampeggia, in base allo stato di carica, il relativo segmento dell'indicatore della batteria. A batteria carica i segmenti dell'indicatore della batteria sono accesi in modo continuo.

- Dopo l'estrazione dell'apparecchio dalla base di ricarica l'indicatore si spegne dopo ca. 30 secondi (modalità di risparmio energetico).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 2,5 ore.

5. Non appena la batteria è completamente ricaricata, si accendono tutti i segmenti dell'indicatore della batteria.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

i · Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, l'indicatore si spegne dopo circa 30°secondi (modalità di risparmio energetico).

- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a 100 minuti.
- Lo stato di carica della batteria sarà visualizzato tramite l'indicatore della batteria (C).
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (M) del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (F) (Fig. 2ⓐ).
2. Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓐ).
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Tramite la regolazione della lunghezza di taglio integrata nella testina, è possibile impostare la lunghezza di taglio scegliendo tra 5 posizioni da 0,7 mm fino a 3 mm (Fig. 5).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (Fig. 5) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

i Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm.

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

Manutenzione

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.



Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 6ⓑ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 7ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 8). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (EASY CLEANING).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 9).



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina

1. Estrarre la testina dall'apparecchio spingendo in direzione della freccia (Fig. 7Ⓣ). Rimuovere la testina.
2. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 7Ⓢ).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 8/9); se ciò non elimina il problema, sostituire la testina (Fig. 7).

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Pulire e oliare la testina procedendo con scrupolo (Fig. 8/9). Una testina molto sporca o non oliata può causare il dimezzamento dell'autonomia a disposizione della batteria! Se, ciononostante, l'autonomia della batteria dovesse essere troppo breve, probabilmente le batterie stanno per raggiungere il termine della loro durata utile.



In genere l'autonomia delle batterie della macchinetta si riduce costantemente con l'impiego quotidiano. Le batterie impiegate sono concepite appositamente per l'impiego professionale e quotidiano, ma sono soggette anch'esse a questo effetto.

Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

L'indicatore della batteria non si illumina.

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio portatile sia posizionato correttamente nella base di ricarica.

Causa: i contatti di carica sono sporchi.

- ▶ Pulire i contatti di carica sulla base di ricarica e sull'apparecchio.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Assicurarsi che l'alimentatore sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Se il problema non si risolve seguendo queste istruzioni, rivolgetevi al nostro centro di assistenza. Non cercare mai di riparare l'apparecchio per conto proprio!

Smaltimento



Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scartare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1872

Indicaciones generales de uso

Información sobre la utilización de las advertencias de seguridad y del manual de uso

- ▶ Además de este manual, lea y siga el manual específico de las advertencias de seguridad y todas las hojas de indicaciones que se adjuntan.
- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las advertencias de seguridad y las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso y las advertencias de seguridad son un componente más del producto y debe guardarlos de forma segura y accesible.
- ▶ Las advertencias de seguridad y el manual de uso están disponibles como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso y las advertencias de seguridad.

Significado de los símbolos y advertencias



PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
 - 2.
 - 3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Interruptor de conexión/desconexión
- C** Indicador de capacidad
- D** Cargador
- E** Ajuste de la longitud de corte
- F** Conexión del aparato
- G** Conexión del cargador
- H** Peine, longitud de corte de 3 mm
- I** Peine, longitud de corte de 6 mm
- J** Peine, longitud de corte de 9 mm
- K** Peine, longitud de corte de 12 mm
- L** Fuente de alimentación conmutada
- M** Conector de alimentación
- N** Cepillo de limpieza
- O** Aceite para el cabezal de corte

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	motor DC
Batería:	batería Ni-MH
Autonomía con batería:	hasta 100 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	178 x 46 x 50 mm
Peso:	aprox. 300 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s ²

Cargador

Dimensiones con accesorios (AnxLxAI):	80 x 180 x 51 mm
Peso:	154 g

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz


El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directivas de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y 2006/42/CE de máquinas.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Modo de empleo

Preparación

- 
 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


Seguridad




Atención: Daños por tensión incorrecta.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.


Carga de la batería

- 
 Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. 10 horas.

1. Conecte el conector (M) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (G) (fig. 4Ⓐ).

- 
 · El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓐ/Ⓑ).
- Una gestión inteligente de la carga evita la sobrecarga de la batería.


2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 4Ⓒ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓒ).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 4) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2Ⓐ/Ⓑ). Se inicia la carga.

- 
 · Durante la carga parpadea el segmento correspondiente del indicador de capacidad según el estado de carga. Cuando la batería está completamente cargada permanecen encendidos todos los segmentos del indicador de capacidad.
- Una vez retirado el aparato del cargador, el indicador se apaga transcurridos aprox. 30 segundos (modo ahorro).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente 2,5 horas.

5. En cuanto se ha completado la carga de la batería se iluminan todos los segmentos del indicador de capacidad de carga.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓐ/Ⓑ).

- 
 · Una vez desconectado el aparato, el indicador se apaga transcurridos aprox. 30 segundos (modo ahorro).
- Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 100 minutos sin necesidad de conectarlo a la red.
- El indicador de capacidad (C) informa del estado de carga de la batería.

- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (M) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (F) (fig. 2Ⓐ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2Ⓒ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓐ/Ⓑ).

Manejo

Ajuste de la longitud de corte

Mediante el ajuste de la longitud de corte integrado en el cabezal puede ajustar la longitud de corte en 5 posiciones distintas, que van desde 0,7 mm a 3 mm (fig. 5).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 5).



- El producto incluye los siguientes peines: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm.

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6Ⓒ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓒ).

Mantenimiento

Limpieza y conservación



Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.



Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



Atención: Daños por productos químicos agresivos.

- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

i Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 6Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 7Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 8). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (EASY CLEANING).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 9).

- i**
- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
 - ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal de corte

1. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 7Ⓞ). Extraiga el cabezal de corte.
2. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 7Ⓞ).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

- Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 8/9). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 7).

La batería dura muy poco.

Limpie y lubrique el cabezal minuciosamente (fig. 8/9). Si el cabezal está muy sucio y le falta aceite, la autonomía de la batería se puede reducir a la mitad. Si de todos modos la autonomía es muy corta es posible que la batería haya llegado al final de su vida útil.

- i** Generalmente, la autonomía de la batería se va reduciendo poco a poco con el uso diario de la máquina. Aunque las baterías incluidas están diseñadas específicamente para el uso diario profesional, igualmente sufren este efecto.

Lesiones cutáneas

- Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

El indicador de capacidad no se ilumina.

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.

- ▶ Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador.

Causa: los contactos de carga están sucios.

- ▶ Limpie los contactos de carga del cargador y del aparato.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación está conectada a la toma de corriente.
- ▶ Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Si no ha podido solucionar el problema con estas indicaciones diríjase a nuestro Departamento de atención al cliente. No intente nunca reparar el aparato por su cuenta.

Eliminación de residuos



¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1872

Indicações gerais para o utilizador

Informações sobre a utilização das indicações de segurança e o manual de instruções

- ▶ Para além deste manual de instruções, observe o manual de instruções separado, as indicações de segurança, assim como, todas as folhas informativas fornecidas.
- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, as indicações de segurança e o manual de utilização devem ser lidos e compreendidos por completo.
- ▶ Considerar as indicações de segurança e o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-os bem num local de fácil acesso.
- ▶ As indicações de segurança e o manual de utilização também podem ser solicitados como ficheiro PDF junto dos nossos centros de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto dos nossos centros de serviço.
- ▶ Entregar as indicações de segurança e este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.

Explicação dos símbolos e das indicações



PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.



PERIGO

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



AVISO

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



ATENÇÃO

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É-lhe solicitada uma acção.
1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
 - 2.
 - 3.

Descrição do produto

Descrição das peças (fig. 1)

- A Conjunto de lâminas
- B Interruptor para ligar/desligar
- C Indicador de capacidade
- D Carregador
- E Regulação do comprimento do corte
- F Tomada do aparelho
- G Tomada do carregador
- H Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte
- I Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte
- J Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte
- K Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte
- L Transformador de ficha
- M Ficha de ligação do aparelho
- N Escova de limpeza
- O Óleo para o conjunto de lâminas

Dados técnicos

Aparelho manual

Accionamento:	DC Motor
Bateria:	bateria Ni-MH
Tempo de funcionamento da bateria:	até 100 min
Dimensões (CxLxA):	178 x 46 x 50 mm
Peso:	aprox. 300 g
Nível de emissão sonora:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s ²

Carregador

Dimensões com acessórios (LxPxA):	80 x 180 x 51 mm
Peso:	154 g

Transformador de ficha

Tipo:	adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva UE de compatibilidade electromagnética 2014/30/UE e a directiva de máquinas 2006/42/CE.

Operação

Preparação

- Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança



Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com a tensão indicada na placa de identificação.

Carregar a bateria

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário um tempo de carregamento de aprox. 10 horas!

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho (M) do transformador de ficha na tomada do carregador (G) (Fig. 4Ⓜ).

- O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2Ⓜ/Ⓜ).
- Através de uma gestão de carga inteligente a sobrecarga da bateria é evitada.

2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 4Ⓜ).
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3Ⓜ).
4. Colocar o aparelho no carregador (Fig. 4) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (Fig. 2Ⓜ/Ⓜ). O processo do carregamento inicia.

- Durante o carregamento, as barras do indicador de capacidade piscam conforme o estado de carregamento. Com a bateria completamente carregada, estão acesas todas as barras do indicador de capacidade.
- Após retirar o aparelho do carregador, o indicador apaga-se após aprox. 30 segundos (modo de poupança de energia).
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. 2,5 horas.

5. A partir do momento que a bateria esteja carregada, todos os segmentos da indicação de capacidade acendem.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓜ/Ⓜ) após utilização.



- Após desligar o aparelho, o indicador apaga-se aprox. 30 segundos depois (modo economização de energia).
- Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até 100 minutos sem ligação à rede.
- O indicador da capacidade (C) mostra o estado de carga do acumulador.
- Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento eléctrico

1. Inserir a ficha de ligação do aparelho (M) do transformador de ficha na tomada do aparelho (F) (Fig. 2Ⓜ).
2. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2Ⓜ).
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar e depois desligue-o (Fig. 3Ⓜ/Ⓜ) após utilização.

Operação

Ajuste do comprimento de corte

A regulação do comprimento do corte integrada no conjunto de lâminas permite ajustar, em 5 posições, o comprimento de corte de 0,7 mm até 3 mm (fig. 5).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição 1 (fig. 5) para atingir o comprimento de corte indicado.



- Os seguintes pentes encaixáveis estão incluídos no fornecimento: 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm comprimento do corte.

Colocar / retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 6Ⓜ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 6Ⓜ).

Conservação

Limpeza e conservação



Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.



Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
it
el
ar



Cuidado! Danos devido a químicos agressivos.

Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (Fig. 6Ⓢ) e retire o conjunto de lâminas do cárter (Fig. 7Ⓢ). Eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (fig. 8). Pressionar adicionalmente a alavanca de limpeza. Deste modo, torna-se fácil remover restos de cabelo entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura com a escova de limpeza (EASY CLEANING).
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas com o spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 9).



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir o conjunto de lâminas

1. Para retirar o conjunto de lâminas pressionar a cárter em sentido da seta (Fig. 7Ⓢ). Remover o conjunto de lâminas.
2. Para voltar a colocar o conjunto de lâminas, colocá-lo com o gancho no suporte do cárter e pressioná-lo no sentido do cárter até encaixar (Fig. 7Ⓢ).

Resolução do problema

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.

- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (fig. 8/9), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (fig. 7).

Período de carga da bateria muito curto.

Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas cuidadosamente (fig. 8/9). Um conjunto de lâminas sujo e não lubrificado pode diminuir o funcionamento da bateria disponível em metade! Se o funcionamento da bateria for reduzido mesmo assim, provavelmente as baterias chegaram ao fim da sua vida útil.



Geralmente o funcionamento da bateria da máquina reduz constantemente com o desgaste diário. As baterias usadas são equipadas especialmente para o uso profissional diário, mas também estão sujeitas a esse efeito.

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- ▶ Controlar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

Indicador de capacidade não acende.

Causa: O aparelho não está posicionado correctamente no carregador.

- ▶ Certifique-se, que o aparelho manual esteja correctamente posicionado no carregador.

Causa: Contactos de carregamento estão sujos.

- ▶ Mantenha os contactos de carregamento no carregador e no aparelho sempre limpos.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certificar, que a fonte de alimentação esteja conectada à tomada.
- ▶ Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

Se não for possível eliminar o problema com estas indicações, entrar em contacto com o nosso centro de serviço. Nunca tentar reparar o aparelho por si mesmo!

Eliminação



Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros. A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accuonlader type 1872

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet u naast deze gebruiksaanwijzing ook aan de apart meegeleverde gebruiksaanwijzing, de veiligheidsaanwijzingen en alle instructies houden.
- ▶ U moet de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar ze zodanig dat ze snel kunt raadplegen.
- ▶ De veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing kunnen ook als pdf-bestand bij onze servicecenters worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij onze servicecenters worden aangevraagd.
- ▶ Geef de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
 - 2.
 - 3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Capaciteitsweergave
- D Oplaadstandaard
- E Kniplengteverstelling
- F Apparaatbus
- G Oplaadstandaardbus
- H Opzetkam, 3 mm kniplengte
- I Opzetkam, 6 mm kniplengte
- J Opzetkam, 9 mm kniplengte
- K Opzetkam, 12 mm kniplengte
- L Adapter
- M Apparaataansluitkicker
- N Reinigingsborstel
- O Olie voor de snijkop

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NiMH-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 100 min.
Afmetingen (lxbxh):	178 x 46 x 50 mm
Gewicht:	ca. 300 g
Geluidsdrukniveau:	max. 63 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s ²

Oplaadstandaard

Afmetingen met accessoires (lxbxh):	80 x 180 x 51 mm
Gewicht:	154 g

Adapter


Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/42/EG.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Gebruik

Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.
- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.




Veiligheid




Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

De accu opladen

-  Het apparaat moet ca. 10 uur worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!
1. Steek de apparaataansluitstekker (M) van de adapter in de oplaadstandaardbus (G) (afb. 4ⓐ).
 - 
 - U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2ⓐ/ⓑ).
 - Door intelligent oplaadmanagement wordt voorkomen dat de accu te veel wordt opgeladen.
 2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 4ⓑ).
 3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ).
 4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 4) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2ⓐ/ⓑ). Het laadproces begint.
 - 
 - Tijdens het laden knippert afhankelijk van de laadtoestand het desbetreffende segment op de capaciteitsweergave. Als de accu volledig is opgeladen, branden alle segmenten van de capaciteitsweergave permanent.
 - Nadat het apparaat uit de oplaadstandaard is genomen, gaat de weergave na ca. 30 seconden uit (energiezuinige modus).
 - De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 2,5 uur.
 5. Zodra de accu volledig is opgeladen, branden alle segmenten van de capaciteitsindicatie.

Accubedrijf

1. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ/ⓑ).
- 
 - Ca. 30 seconden nadat het apparaat is uitgeschakeld, gaat de weergave uit (energiezuinige modus).
 - Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. 100 minuten zonder netvoeding gebruikt worden.
 - De capaciteitsweergave (C) geeft aan hoe vol de accu geladen is.
 - Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (M) van de adapter in de apparaatbus (F) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2ⓑ).
3. Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ/ⓑ).

Bediening

De kniplengte instellen

Met de in de snijkop geïntegreerde kniplengteverstelling kunt u de kniplengte via 5 posities van 0,7 mm tot 3 mm instellen (afb. 5)

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5) om de aangegeven kniplengte te realiseren.



De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm kniplengte.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in de pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

Onderhoud

Reiniging en onderhoud



Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.



Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vuil.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën. Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 6Ⓢ) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 7Ⓢ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 8). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheer- kam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (EASY CLEANING).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop met de hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 9).



- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

De snijkop vervangen

1. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 7Ⓢ). Verwijder de snijkop.
2. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 7Ⓢ).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 8/9); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 7).

De accuduur is te kort.

Reinig en smeer de snijkop zorgvuldig (afb. 8/9). Door een sterk vervuilde en niet geoliede snijkop kan de beschikbare accuduur met de helft verminderen! Als de accuduur nog altijd veel te kort is, dan hebben de accu's waarschijnlijk bijna het einde van hun levensduur bereikt.



In het algemeen neemt de accuduur van het apparaat met dagelijks gebruik constant af. De toegepaste accu's zijn speciaal ontworpen voor professioneel en dagelijks gebruik, maar zijn toch ook aan dit effect onderhevig.

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

Capaciteitsweergave brandt niet.

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaad- standaard geplaatst.

- ▶ Controleer of het apparaat op de juiste wijze in de oplaad- standaard geplaatst is.

Oorzaak: oplaadcontacten zijn vuil.

- ▶ Reinig de oplaadcontacten van de oplaadstandaard en het apparaat.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Wanneer u het probleem met deze aanwijzingen niet kunt opheffen, kunt u contact opnemen met ons servicecenter. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren!

Afdanken



Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1872

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen

- ▶ Læs også sikkerhedsanvisningerne i den separate brugsanvisning samt alle medfølgende informationsark som supplement til denne brugsanvisning.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen læses og forstås fuldstændigt.
- ▶ Betragt sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- ▶ Sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-sprog hos vores servicecenter.
- ▶ Vedlæg sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen, hvis produktet gives videre til andre.

Symbol- inforklaring

**FARE**

Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

**FARE**

Eksplodingsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

**ADVARSEL**

Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.

**FORSIGTIG**

Henvisning til fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.
1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

- A Skæresæt
- B Tænd-/slukknop
- C Kapacitetsindikator
- D Ladestativ
- E Indstilling af skærelængden
- F Stik
- G Ladestativindgang
- H Afstandskam, 3 mm skærelængde
- I Afstandskam, 6 mm skærelængde
- J Afstandskam, 9 mm skærelængde
- K Afstandskam, 12 mm skærelængde
- L Stikstrømforsyning
- M Tilslutningsstik
- N Rengøringsbørste
- O Olie til skæresættet

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	Ni-MH-akku
Driftstid akku:	op til 100 min
Mål (LxBxH):	178 x 46 x 50 mm
Vægt:	ca. 300 g
Emissionslydtrykkniveau	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Ladestativ

Mål med tilbehør (BxDxH):	80 x 180 x 51 mm
Vægt:	154 g


Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Effektforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Maskinen er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Den opfylder kravene i EU-direktivet for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

-  Opbevar emballagen, så du senere kan opbevare eller transportere maskinen sikkert.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.


Sikkerhed




Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.


Opladning af akku

-  Før maskinen bruges første gang, er det nødvendigt med en opladningstid på ca. 10 timer!

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (M) på stikstrømforsyningen ind i ladestativets stik (G) (fig. 4Ⓞ).

- 
 - Maskinen kan også slutes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Det intelligente lademanagement forhindrer overopladning af akkuen.


2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 4Ⓞ).
3. Sluk altid for maskinen med tænd-/slukknappen (fig. 3Ⓞ).
4. Stil maskinen i ladestativet (fig. 4), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Opladningen begynder.

- 
 - Under opladningen blinker segmentet for kapacitetsindikatoren afhængigt af ladetilstanden. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter hele tiden.
 - Når maskinen er taget ud af ladestativet, slukkes visningen efter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
 - Ladetiden, indtil den fulde kapacitet er nået, er ca. 2,5 timer.

5. Når akkuen er ladet helt op, lyser alle kapacitetsindikatorens segmenter.

Akku-drift

1. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
 - Når maskinen slukkes, forsvinder visningen efter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
 - Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen anvendes i op til 100 minutter uden tilslutning til nettet.
 - Akkuens ladetilstand vises med kapacitetsindikatoren (C).
 - Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (M) på stikstrømforsyningen ind i maskinens stik (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten (fig. 2Ⓞ).
3. Tænd maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk den efter brug med samme knap (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Betjening

Indstilling af skærelængden

Med indstillingen af skærelængden, som er integreret i skæresættet, kan skærelængden indstilles på 5 positioner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil indstillingen af skærelængden på position 1 (fig. 5) for at få den angivne skærelængde.



- Følgende afstandskamme leveres med: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm skærelængde.

Påsætning / aftagning af kamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6Ⓞ).
2. Afstandskammen kan tages af, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6Ⓞ).

Vedligeholdelse

Rengøring og pleje



Advarsel! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd den fra strømforsyningen.



Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- ▶ Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tør.



Forsigtig! Skader på grund af aggressive kemikalier.

- Aggressive kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehøret.
- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresæt, som er anbefalet af producenten.



- Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag altid afstandskammen af efter brug (fig. 6Ⓢ), og klap skæresættet væk fra kabinettet (fig. 7Ⓢ). Fjern hårresterne fra kabinettets åbning og fra skæresættet (fig. 8) med rengøringsbørsten. Tryk endvidere på rengøringsarmen. Så kan hårresterne mellem skærekammen og skærekniven fjernes med rengøringsbørsten (EASY CLEANING).
- ▶ Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør skæresættet med hygiejnesprayen.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 9).



- ▶ Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten kan holde sig i lang tid.
- ▶ Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresættet

1. Stil skæresættet væk fra kabinettet i pilens retning (fig. 7Ⓢ). Tag skæresættet af.
2. For at sætte skæresættet ind igen skal det sættes med krogen ind i holderen på kabinettet og presses mod kabinettet, indtil det går i indgreb (fig. 7Ⓢ).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- ▶ Rengør skæresættet (fig. 8/9), og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 7).

Akkuens driftstid er for kort.

Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 8/9). Hvis skæresættet er meget snavset og ikke er smurt med olie, kan akkuens driftstid halveres! Hvis akkuens driftstid alligevel er alt for kort, skal akkuerne formentlig udskiftes.



Driftstiden for maskinens akku aftager som regel konstant ved daglig brug. De anvendte akkuer er specielt konstrueret til professionel og daglig brug, men er alligevel udsat for denne effekt.

Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- ▶ Tryk ikke for hårdt, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- ▶ Kontrollér, om tandspidsen er beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Kapacitetsindikatoren lyser ikke.

Årsag: Maskinen er ikke sat rigtigt i ladestativet.

- ▶ Sørg for, at motordelen er sat rigtigt i ladestativet.

Årsag: Ladekontakterne er snavsede.

- ▶ Rengør ladekontakterne på ladestationen og på maskinen.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- ▶ Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- ▶ Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet med disse anvisninger, bedes du henvende dig til vores servicecenter. Prøv aldrig på at reparere maskinen selv!

Bortskaffelse



Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- ▶ Afład genopladelige batterier for bortskaffelse!
- ▶ Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæiske fællesskab:



Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet.

Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser.

Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippningsmaskin typ 1872

Allmänna råd till användaren

Information för användning av säkerhetsanvisning och bruksanvisning

- ▶ Observera som komplement till denna bruksanvisning den separata bruksanvisningen för säkerhetsinformation samt alla medföljande informationsblad.
- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Säkerhetsanvisning och bruksanvisning ska betraktas som en del av produkten och förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen även erhållas som PDF-fil från vårt servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Säkerhetsanvisningen och bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

Förklaring av symboler och anvisningar

**FARA**

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

**FARA**

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

**VARNING**

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

**FÖRSIKTIGHET**

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Kapacitetsindikator
- D Laddningsställ
- E Inställning av klipplängden
- F Apparats uttag
- G Laddningsställets uttag
- H Kam, 3 mm klipplängd
- I Kam, 6 mm klipplängd
- J Kam, 9 mm klipplängd
- K Kam, 12 mm klipplängd
- L Kontaktkopplingsnät del
- M Apparatkontakt
- N Rengöringsborste
- O Olja till klippsatsen

Tekniska data

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	Ni-MH-batterier
Driftslängd batteri:	upp till 100 min
Mått (LxBxH):	178 x 46 x 50 mm
Vikt:	ca 300 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s ²

Laddningsställ

Mått med tillbehör (BxDxH):	80 x 180 x 51 mm
Vikt:	154 g

Kontaktkopplingsnät del

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftspänning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

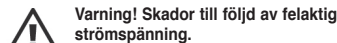
Användning

Föberedelse

-  Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.


Säkerhet





Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier


-  Före första användning måste batterierna laddas under ca.10 timmar!

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (M) i laddningsställets uttag (G) (fig. 4Ⓞ).
- 
 - Apparaten kan även kopplas direkt med kontaktkopplingsnätdelen för laddning (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
 - Med hjälp av en intelligent laddningsstyrning förhindras att batteriet överladdas.
2. Anslut kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 4Ⓞ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3Ⓞ).
4. Placera apparaten i laddningsstället (fig. 4) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Laddningen startas.

- 
 - Under laddningen blinkar respektive segment i kapacitetsindikatorn, beroende på laddningstillstånd. Om batteriet är fullt lyser alla segment i kapacitetsindikatorn hela tiden.
 - När apparaten har tagits ut ur laddningsstället slocknar indikatorn efter ca 30 sekunder (strömsparläge).
 - Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 2,5 timmar.

5. När batteriet är fulladdat lyser alla segment i kapacitetsindikatorn och strömbrytaren.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).
- 
 - När apparaten varit avstängd i 30 sekunder slocknar indikatorn (strömsparläge).
 - Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till 100 minuter utan att vara ansluten till elnätet.
 - Batteriets laddningstillstånd visas med kapacitetsindikatorn (C).
 - Om klipsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (M) i apparatens uttag (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Koppla kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2Ⓞ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Användning

Inställning av klippplängd

Från den integrerade klippplängdsinställningen i klipsatsen kan klippplängden ställas in i 5 olika lägen, från 0,7 mm till 3 mm (fig. 5).

Klippning med olika kammar

- Apparaten kan även förse med olika kammar.
- ▶ Ställ in klippplängden till position 1 (fig. 5) för att uppnå den angivna klippplängden.

-  Följande kammar följer med apparaten: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm klippplängd.

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klipsatsen (fig. 6Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6Ⓞ).

Underhåll

Rengöring och skötsel



Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.



Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
 - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klipsatsolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 6Ⓢ) och ta av klippssatsen från huset (fig. 7Ⓢ). Ta bort hår från klippssatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 8). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (EASY CLEANING).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör klippssatsen med hygiensprayet.
- ▶ Olja klippssatsen med klippssatsolja (fig. 9).



- ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

Byte av klippssatsen

1. Tryck bort klippssatsen från huset, i pilens riktning (fig. 7Ⓢ). Ta av klippssatsen.
2. Sätt tillbaka klippssatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (fig. 7Ⓢ).

Felsökning

Klippssatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippssatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 8/9), om det inte avhjälper problemet byt ut klippssatsen (fig. 7).

Batteriet laddas ur för snabbt.

Rengör och olja in klippssatsen noggrant (fig. 8/9). En mycket smutsig klippssats som inte är insmord kan halvera den tillgängliga batteritiden! Om batteritiden ändå skulle vara för kort börjar det antagligen bli dags att byta ut batterierna.



I allmänhet kan man säga att batteriet försämras konstant i takt med det dagliga användandet. De batterier som används är speciellt tillverkade för professionell och daglig användning men påverkas ändå på samma sätt.

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippssats.

- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippssats.

Kapacitetsindikatorn lyser inte.

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.

- ▶ Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället.

Orsak: Laddningskontaktarna är smutsiga.

- ▶ Rengör laddningskontakter på laddningsstället och apparaten.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- ▶ Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Om det inte går att avhjälpa problemet med hjälp av denna information, kontakta vårt servicecenter. Försök aldrig att själv reparera apparaten.

Kassering



Varning! Risk för miljökador vid felaktig kassering.

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på mänskiska och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsopor.

Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Øversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1872

Generelle instruksjer for brukeren

Informasjon om bruken av sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen

- ▶ I tillegg til denne bruksanvisningen må du følge den separate bruksanvisningen Sikkerhetsinstruksjer og alle merkeblader som fulgte med i leveringen.
- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen kan også fås som PDF-fil fra våre servicesenter. EF-samsvarserklæringen kan på forespørsel også leveres av våre servicesenter på andre offisielle EU-språk.
- ▶ Legg ved sikkerhetsinstruksene og bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.

Forklaring av symboler og merknader



FARE

Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



FARE

Ekspløsjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



ADVARSEL

Advarsel mot mulige personskader eller helseserisiko.



FORSIKTIG

Henviing til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
 - 2.
 - 3.

Produktbeskrivelse

Betegnelser på delene (fig. 1)

- A Knivsett
- B PÅ/AV-bryter
- C Kapasitetsindikator
- D Ladestativ
- E Justering av klippelengden
- F Apparatkontakt
- G Ladestativkontakt
- H Distansekam, 3 mm klippelengde
- I Distansekam, 6 mm klippelengde
- J Distansekam, 9 mm klippelengde
- K Distansekam, 12 mm klippelengde
- L Nett-del
- M Apparattilkoplingsplugg
- N Rengjøringsbørste
- O Olje for knivsettet

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	Ni-MH batteri
Brukstid batteri:	inntil 100 min
Dimensjoner (LxBxH):	178 x 46 x 50 mm
Vekt:	ca. 300 g
Emisjonslydtrykksnivå:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s ²

Ladestativ

Dimensjoner med tilbehør (BxDxH):	80 x 180 x 51 mm
Vekt:	154 g


Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftspenning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Apparatet er verneisoleret og radiostoydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EF og maskindirektiv 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.


Sikkerhet





Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade batteriet

-  Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 10 timer!


1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (M) inn i ladestativkontakten (G) (fig. 4ⓐ).
- 
 - Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2ⓐ/ⓑ).
 - Ved hjelp av en intelligent ladestyring forhindres det at batteriet lades opp for mye.
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 4ⓐ).
3. Slå av maskinen med PÅ/AV-bryteren (fig. 3ⓐ).
4. Sett maskinen i ladestativet (fig. 4), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2ⓐ/ⓑ). Ladeprosessen begynner.

- 
 - Under ladeprosessen blinker de enkelte segmenter i kapasitetsindikatoren, alt etter ladestatus. Når akkumulatoren er fullt oppladet, lyser alle segmentene i kapasitetsindikatoren kontinuerlig.
 - Når maskinen er tatt ut av ladestativet, slukkes indikatoren etter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
 - Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. 2,5 timer.

5. Straks akkumulatoren er helt ladet, lyser alle segmentene til kapasitetsindikatoren.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
 - Når maskinen slått av, slukkes indikatoren etter ca. 30 sekunder (strømsparemodus).
 - Maskinen kan brukes i inntil 100 minutter uten å være tilkople til nettet, når batteriet er fullt oppladet.
 - Batteriets ladetilstand indikeres av kapasitetsindikatoren (C).
 - Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkopplingsplugg (M) inn i apparatkontakten (F) (fig. 2ⓐ).
2. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2ⓑ).
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3ⓐ/ⓑ).

Betjening

Innstilling av klippelengden

Ved hjelp av den klippelengdejusteringen som er integrert i knivsettet kan klippelengden innstilles over 5 posisjoner fra 0,7 mm til 3 mm (fig. 5).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjon 1 (fig. 5).



- Følgende distansekammer er inkludert i leveringen: 3 mm, 6 mm, 9 mm og 12 mm klippelengde.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓑ).

Vedlikehold

Rengjøring og stell



Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.



Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



- Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Servicecenteret.

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 6Ⓢ), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 7Ⓢ). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 8). Press i tillegg inn rengjøringshendelen. På denne måten kan man enkelt og greit fjerne hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med rengjøringsbørstene (EASY CLEANING).
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 9).



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskifting av knivsettet

1. Press knivsettet i bort fra huset den vei pilen viser (fig. 7Ⓢ). Ta ut knivsettet.
2. Når knivsettet skal monteres igjen, settes det med haken inn i festet på huset og presses inn til det smekker i lås i huset (fig. 7Ⓢ).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 8/9), hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 7).

Batteriets brukstid er for kort.

Rengjør knivsettet nøye og sett det inn med olje (fig. 8/9). Et knivsett som er sterkt tilsmusset og ikke er oljet kan medføre at den tilgjengelige batteriladetiden halveres! Hvis batteriladetiden likevel er for kort, så er batteriene nær enden av sin levetid.



Generelt avtar brukstiden for maskinens batteri konstant ved daglig bruk. De batteriene som benyttes er laget spesielt for profesjonell og daglig bruk, men påvirkes likevel av denne effekten.

Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer nær huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Kapasitetsindikatoren lyser ikke.

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- ▶ Forsikre deg om at håndenheten står riktig i ladestativet.

Årsak: Ladekontaktene er tilsmusset.

- ▶ Rengjør ladekontaktene på ladestativet og apparatet.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Hvis du ikke kan løse problemet med disse instruksene, ber vi det kontakte Servisenteret. Forsøk aldri å reparere apparatet på egenhånd!

Avfallsbehandling



Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Sørg for at akkumulatorene er utladet før de deponeres!
- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast disse på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjennbrugsstasjonen.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1872

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Tietoja turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeen käyttämiseen

- ▶ Noudata täydentävästi tätä käyttöohjetta, erillisiä turvallisuusohjeiden käyttöohjeita sekä kaikkia mukanatoimitettuja ohjelehtiä.
- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun täytyy lukea turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan sekä ymmärtää ne.
- ▶ Pidä turvallisuusohjeita ja käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä ne hyvin ja saatavilla.
- ▶ Turvallisuusohjeet ja käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielsinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä turvallisuusohjeet ja käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

Symbolien ja ohjeiden selitys



VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
 - 2.
 - 3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois -kytkin
- C Kapasiteettinäyttö
- D Latausalusta
- E Leikkuupituuden säätö
- F Laitteen pistorasia
- G Latausalustan pistorasia
- H Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus
- I Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus
- J Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus
- K Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus
- L Pistokekytkentäosa
- M Laiteliitäntäpistoke
- N Puhdistusharja
- O Leikkuusarjan öljy

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	Ni-MH-akku
Akun käyttöaika:	100 min saakka
Mitat (P x L x K):	178 x 46 x 50 mm
Paino:	n. 300 g
Äänitaso:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s ²

Latausalusta

Mitat	
lisätarvikkeilla (L x S x K):	80 x 180 x 51 mm
Paino:	154 g

Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	maks. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Laitte on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laitte täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2014/30/EU ja konedirektiiviä 2006/42/EY koskevat EU-direktiivin vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu



Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista säilytystä tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus



Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikivessä ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen



Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. 10 tunnin latausaika!

1. Kytke pistokekytkentöosan laiteliitäntäpiste (M) lataustelineen pistorasiaan (G) (Kuva 4Ⓞ).



- Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäverkko-osalla ladattavaksi (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ).
- Älykkäällä latauksen hallinnalla estetään akun yliilautuminen.

2. Kytke pistokekytkentöosa verkkopistorasiaan (Kuva 4Ⓞ).
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3Ⓞ).
4. Aseta laite lataustelineeseen (Kuva 4) tai liitä se suoraan pistokekytkentöosaan (Kuva 2Ⓞ/Ⓞ). Lataustapahtuma alkaa.



- Kapasiteetinäytön segmentit vilkkuvat lataustapahtuman aikana lataustilasta riippuen. Täysin ladatun akun yhteydessä kapasiteetinäytön kaikki segmentit palavat jatkuvasti.
- Kun laite on otettu pois latausalustasta, näyttö sammuu n. 30 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 2,5 tuntia.

5. Heti kun akku on täysin ladattu, varausnäytön kaikki segmentit palavat.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3Ⓞ/Ⓞ).



- Laitteen irtikytkemisen jälkeen näyttö sammuu n. 30 sekunnin kuluttua (virransäästötila).
- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 100 minuuttia ilman verkkoliitäntää.
- Akun lataustila ilmoitetaan kapasiteetinäytöllä (C).
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

1. Pistä pistokekytkentäverkko-osan laiteliitäntäpiste (M) laiterasiaan (F) (Kuva 2Ⓞ).
2. Kytke pistokekytkentöosa verkkopistorasiaan (Kuva 2Ⓞ).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3Ⓞ/Ⓞ).

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Leikkuupäänän sisällytyellä leikkuupituuden säädöllä leikkuupituus voidaan asettaa 5 asennolla 0,7 mm:stä 3 mm saakka (Kuva 5).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 5) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen: 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm leikkuupituus.

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskamppa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteen saakka (Kuva 6Ⓞ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuunnasta (Kuva 6Ⓞ).

Kunnossapito

Puhdistus ja hoito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

- ▶ Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjästäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 6Ⓞ) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 7Ⓞ). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 8). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti voit poistaa hiusjätteet puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän väliä (EASY CLEANING).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 9).



- ▶ Hyvän ja pitkään kestävä leikkuutehdon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen

1. Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta pois päin painamalla (Kuva 7②). Irrota leikkuusarja.
2. Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 7③).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

- Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 8/9), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 7).

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Puhdista ja öljyä leikkuusarja tunnontarkasti (Kuva 8/9). Voimakkaasti likaantunut ja öljyämätön leikkuusarja voi lyhentää akun toiminta-ajan puoleen! Jos akun käyntiaika on kuitenkin aivan liian lyhyt, niin todennäköisesti akut ovat lähellä kestoikänsä loppua.



Yleensä koneen akun toiminta-aika lyhenee jatkuvasti päivittäisen käytön myötä. Sisäänlaitetut akut on suunniteltu erityisesti ammattimaiseen ja päivittäiseen käyttöön, mutta ovat kuitenkin tämän vaikutuksen alaisia.

Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- Vähennä painetta ihon lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

- Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Kapasiteettinäyttö ei pala.

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.

- Varmista, että käsilaite on oikein paikoitettuna lataustelineessä.

Syy: Latauskontaktit ovat likaantuneita.

- Puhdista latauskontaktit lataustelineessä ja laitteessa.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista, että verkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Jos sinulla on näiden ohjeiden kanssa ongelma, jota et voi poistaa, käänny huoltokeskuksemme puoleen. Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta!

Hävittäminen



Varo! Ympäristövahingot väärinlaisen hävittämisen yhteydessä.

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämässä kulloisiakin lakisäätöisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteen kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1872

Genel kullanıcı bilgileri

Güvenlik uyarılarının ve kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler

- ▶ Bu kullanım kılavuzuna ilave olarak, ayrı güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunu ve birlikte teslim edilen güvenlik sayfalarını dikkate alın.
- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzunu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Güvenlik uyarıları ve kullanım kılavuzu, servis merkezlerimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezlerimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, güvenlik uyarılarını ve kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Sembol ve bilgi açıklaması

**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

**TEHLİKE**

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

**UYARI**

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

**DİKKAT**

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
 - 2.
 - 3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Açma/kapama düğmesi
- C Kapasite göstergesi
- D Şarj bloku
- E Kesme uzunluğu ayarı
- F Cihaz duyu
- G Şarj bloku duyu
- H Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu
- I Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu
- J Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu
- K Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu
- L Fişli besleme bloku
- M Cihaz bağlantı fişi
- N Temizleme fırçası
- O Kesme takımı için yağ

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	Ni-MH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	100 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	178 x 46 x 50 mm
Ağırlık:	yaklaşık 300 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn ²

Şarj bloku

Boyutlar	
aksesuarla birlikte (GxTxY):	80 x 180 x 51 mm
Ağırlık:	154 g

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AB sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık



Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik



Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Bataryanın şarjı



İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık 16 saat şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (M) şarj bloku duyuna (G) takın (Şekil 4Ⓒ).
 2. Cihaz, fişli besleme bloku ile şarj amaçlı olarak doğrudan bağlanabilir (Şekil 2Ⓒ/Ⓓ).
 3. Akıllı şarj yönetimi sayesinde bataryanın aşırı şarj edilmesini önler.
 2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 4Ⓒ).
 3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3Ⓒ).
 4. Cihazı şarj blokuna (Şekil 4) yerleştirin veya direkt olarak fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2Ⓒ/Ⓓ). Şarj işlemi başlar.
 5. Batarya tamamen dolunca kapasite göstergesinin tüm segmentleri yanar.
- Şarj işlemi esnasında, bataryanın şarj duruma göre kapasite göstergesinin ilgili ışığı yanıp söner. Batarya tamamen şarj edildiğinde kapasite göstergesinin tüm ışıkları sürekli yanar.
 - Cihaz şarj blokundan alındıktan yaklaşık 30 saniye sonra ışıklar söner (enerji tasarruf modu).
 - Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık 2,5 saat şarj edilmesi gerekir.

Bataryalı işletim

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3Ⓒ/Ⓓ).
- Cihaz kapatıldıktan yaklaşık 30 saniye sonra gösterge söner (enerji tasarruf modu).
 - Batarya tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum 100 dakikaya kadar kablolu çalıştırılabilir.
 - Bataryanın şarj durumu, kapasite göstergesi (C) ile gösterilir.
 - Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalmaktadır.

Kablolu İşletim

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (M) cihazın duyuna (F) takın (Şekil 2Ⓒ).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın (Şekil 2Ⓒ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3Ⓒ/Ⓓ).

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Kesme takımına entegre edilmiş olan kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 5 farklı pozisyon üzerinden 0,7 mm ile 3 mm arasında ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

Tarak adaptörleri ile kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 5).



Teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri: 3 mm, 6 mm, 9 mm ve 12 mm kesme uzunlukları.

Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6Ⓒ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 6Ⓒ).

Bakım

Temizleme ve bakım



Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.



Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Cihazı suya batırmayın!
- Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- Cihazı sadece tamamen kuru durumdakine güç kaynağına bağlayın.



Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6Ⓣ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 7Ⓣ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 8). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasındaki kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (EASY CLEANING).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 9).



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünün kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme Takımının Değiştirilmesi

1. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 7Ⓣ). Kesme takımını çıkartın.
2. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 7Ⓣ).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 7).

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Kesme takımını dikkatli şekilde temizleyin ve yağlayın (Şekil 8/9). Aşırı kirlenmiş ve yağlanmamış bir kesme takımı, mevcut batarya çalışma süresini yarıya indirebilir! Batarya çalışma süresi buna rağmen çok kısaysa, bataryalar muhtemelen kullanım ömürlerinin sonuna gelmiştir.



Genel olarak, makinenin batarya kullanım süresi günlük kullanımla birlikte azalır. Kullanılan bataryalar profesyonel ve günlük kullanıma göre tasarlanmıştır, fakat bu bataryalar da bu etkiye maruz kalır.

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilde yakın kesim sırasında basıncı azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- ▶ Kullanım sırasında dış uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Kapasite göstergesi yanmıyor.

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.

- ▶ El cihazının şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Nedeni: Şarj kontakları kirlenmiş.

- ▶ Şarj blokundaki ve cihazdaki şarj kontaklarını temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Adaptörün prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- ▶ Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Bu bilgilerle sorunu gideremezseniz, servis merkezimize başvurun. Cihazı kesinlikle kendi başınıza onarmayı denemeyin!

Tasfiye



Dikkat! Hatallı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.

- ▶ Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1872

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania ze wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi

- ▶ Uzupełniając do niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do zapisów oddzielnych wskazówek bezpieczeństwa oraz wszystkich dostarczonych informacji.
- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać w całości wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Należy traktować wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
 - 2.
 - 3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Włącznik/wyłącznik
- C Wskaźnika naładowania akumulatora
- D Baza ładująca
- E Regulacja długości cięcia
- F Gniazdo urządzenia
- G Gniazdo bazy ładującej
- H Nasadka, długość cięcia 3 mm
- I Nasadka, długość cięcia 6 mm
- J Nasadka, długość cięcia 9 mm
- K Nasadka, długość cięcia 12 mm
- L Zasilacz sieciowy
- M Wtyczka do podłączenia urządzenia
- N Szczoteczka do czyszczenia
- O Oliwa do noża

Dane techniczne

Urządzenie ręczne

Napęd:	silnik DC
Akumulator:	akumulator Ni-MH
Czas pracy akumulatora:	do 100 min
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	178 x 46 x 50 mm
Waga:	ok. 300 g
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego:	maks. 63dB(A) @ 25cm
Drgania:	< 2,5 m/s ²

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (DŁ. x SZER. x WYS.):	80 x 180 x 51 mm
Waga:	154 g

Zasilacz sieciowy


Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 VAC/50/60 Hz

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz Dyrektywy w sprawie maszyn 2006/42/WE.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Eksplatacja

Przygotowanie

-  Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.


Bezpieczeństwo




Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącz- nie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


Ładowanie akumulatora

-  Przed pierwszym użyciu czas ładowania powinien wynosić około 10 godzin!

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (M) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (G) (rys. 4ⓐ).

-  · W celu naładowania urządzenie może zostać także połączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2ⓐ/ⓑ).
- Dzięki inteligentnemu systemowi zarządzania procesem ładowania zapobiega się nadmiernemu naładowaniu akumulatora.


2. Zasilacz sieciowy podłączyć do gniazda sieciowego (rys. 4ⓐ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3ⓐ).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 4) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2ⓐ/ⓑ). Zaczyna się proces ładowania.

-  · Podczas ładowania, zależnie od stanu naładowania miga odpowiedni segment wskaźnika naładowania. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze wszystkie segmenty wskaźnika naładowania świecą się w sposób stały.
- Po wyciągnięciu urządzenia z bazy ładującej wskaźnik wyłącza się po ok. 30 sekundach (tryb oszczędny).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. 2,5 godziny.

5. Z chwilą całkowitego naładowania akumulatora świecą się wszystkie segmenty wskaźnika poziomu naładowania.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3ⓐ/ⓑ).

-  · Po wyłączeniu urządzenia wskaźnik gaśnie po ok. 30 sekundach (tryb oszczędny).
- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez maks. 100 minut bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego.
- Stan naładowania akumulatora prezentowany jest na wskaźniku naładowania (C).

- Przy niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres jego użytkowania może się znacznie skrócić.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (M) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (F) (rys. 2ⓐ).
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego (rys. 2ⓑ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3ⓐ/ⓑ).

Obsługa


Regulacja długości cięcia

Za pomocą systemu regulacji długości cięcia, zintegrowanego z nożem, można ustawić długość cięcia w zakresie 5 pozycji od 0,7 mm do 3 mm (rys. 5).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania danej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 5).

-  W komplecie znajdują się następujące nasadki: długość cięcia 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm.

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Wsunąć do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6ⓐ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskaźwanym przez strzałkę (rys. 6ⓑ).

Utrzymanie stanu sprawności

Czyszczenie i pielęgnacja



Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.



Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek przedostania się cieczy.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie podłączyć ponownie do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.



Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.

Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Aksesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Po każdym użyciu zdjąć nasadkę (rys. 6Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 7Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 8). Nacisnąć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia EASY CLEANING można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie oczyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Wyczyścić nóż przy zastosowaniu sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 9).



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i oliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana noża

1. Odchylić nóż od obudowy w kierunku wskazanym strzałką (rys. 7Ⓞ). Usunąć nóż.
2. W celu ponownego zamocowania noża włożyć go za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu „zaskoczenia” zapadki (rys. 7Ⓞ).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrывa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 7).

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Starannie oczyścić i naoliwić nóż (rys. 8/9). Bardzo zabrudzony i nienaoliwiony nóż może skrócić dostępny czas pracy akumulatora o połowę! Jeśli czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest mimo to zbyt krótki, okres użytkowania akumulatora prawdopodobnie dobiega końca.



Z zasady czas pracy akumulatora stale skraca się w miarę codziennego użytkowania. Zastosowane akumulatory są zaprojektowane specjalnie do profesjonalnego i codziennego użytkowania, ale również one podlegają temu efektowi.

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Wskaźnik naładowania nie świeci się.

Przyczyna: urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie ręczne zostało prawidłowo umieszczone w bazie ładującej.

Przyczyna: styki ładowania są zabrudzone.

- ▶ Oczyszczyć styki ładowania w bazie ładującej i na urządzeniu.

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Jeśli wskazówki te nie prowadzą do rozwiązania problemu, należy zwrócić się do naszego centrum serwisowego. W żadnym przypadku nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia!

Utylizacja



Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1872

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o používání bezpečnostních pokynů a návodu k použití

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití dbejte i na samostatný návod k použití, bezpečnostní pokyny a také všechny dodané informační letáky.
- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny a porozumět jejich obsahu.
- ▶ Považujte bezpečnostní pokyny a návod k použití za součást výrobku a dobře je uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Bezpečnostní pokyny a návod k použití si můžete vyžádat v našich servisních centrech i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našich servisních centrech získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Vysvětlení symbolů a pokynů



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



VÝSTRAHA

Výstraha před možnými nebezpečnými úrazy nebo zdravotními riziky.



OPATRĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
 - 2.
 - 3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka kapacity
- D Nabíjecí stojánek
- E Nastavení délky stříhání
- F Zdiřka přístroje
- G Zdiřka nabíjecího stojánu
- H Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm
- K Hřebenový nástavec, délka stříhu 12 mm
- L Síťový zdroj se zástrčkou
- M Přípojná zástrčka přístroje
- N Čističí kartáček
- O Olej na stříhací blok

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon: motor na stejnosměrný proud
 Akumulátor: akumulátor NiMH
 Provozní doba akumulátorů: max. 100 min.
 Rozměry (D×Š×V): 178 x 46 x 50 mm
 Hmotnost: cca 300 g
 Hladina emise akustického tlaku: max. 63 dB(A) @ 25 cm
 Vibrace: < 2,5 m/s²

Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D×Š×V): 80 x 180 x 51 mm
 Hmotnost: 154 g


Síťový zdroj se zástrčkou

Typ: adaptér 6000
 Příkon: max. 12 W
 Provozní napětí: 100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.
- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.




Bezpečnost




Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

-  Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet po dobu přibližně 10 hodin!
1. Zapojte přípojnou zástrčku (M) síťového zdroje do zdířky nabíjecího stojánu (G) (obr. 4Ⓜ).
 - 
 - Přístroj je také možné nabíjet přímo prostřednictvím síťového zdroje (obr. 2Ⓜ/Ⓞ).
 - Inteligentní správce nabíjení zabráňuje nadměrnému nabití akumulátoru.
 2. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 4Ⓞ).
 3. Spínačem pro vypnutí/zapnutí přístroj vypněte (obr. 3Ⓞ).
 4. Vložte zařízení do nabíječky (obr. 4) nebo jej zapojte přímo síťovým zdrojem (obr. 2Ⓜ/Ⓞ). Začne proces nabíjení.
 - 
 - Během procesu nabíjení bliká v závislosti na stavu nabití příslušný segment ukazatele kapacity. U plně nabitého akumulátoru svítí trvale všechny segmenty kontrolky kapacity.
 - Po vyjmutí přístroje z nabíjecího stojánu kontrolka asi po 30 vteřinách zhasne (režim úspory energie).
 - Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně 2,5 hodin.
 5. Jakmile je akumulátor zcela nabit, rozsvítí se všechny díly ukazatele kapacity.

Provoz s akumulátorem

1. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3Ⓜ/Ⓞ).
- 
 - Po vypnutí přístroje kontrolka asi po 30 sekundách zhasne (režim úspory proudu).
 - V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až 100 minut bez připojení k síti.
 - Stav nabití akumulátoru se zobrazuje na kontrolce kapacity (C).
 - Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/nabíjení ze sítě

1. Zapojte přípojnou zástrčku (M) síťového zdroje do zdířky přístroje (F) (obr. 2Ⓜ).
2. Zapojte zástrčku síťového zdroje do síťové zásuvky (obr. 2Ⓞ).
3. Zapněte přístroj spínačem pro zapnutí/vypnutí a po použití jej vypněte (obr. 3Ⓜ/Ⓞ).

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Páčkou pro nastavení délky stříhu, integrovanou ve stříhacím bloku, můžete nastavit 5 poloh délky stříhu od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ Pro dosažení požadované délky stříhu nastavte délku stříhu do polohy 1 (obr. 5).



Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce: délka stříhu 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm.

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Nasuňte hřebenový nástavec ve směru šipky na stříhací blok až na doraz (obr. 6Ⓞ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 6Ⓜ).

Údržba

Čištění a péče



Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.



Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící písky.
 - ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.



Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Po každém použití sejměte hřebenový nástavec (obr. 6Ⓞ) a stříhací blok odklopte od krytu (obr. 7Ⓞ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 8). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčem (EASY CLEANING).
- ▶ Přístroj otřete jen měkkým, případně lehce navhčeným hadříkem.
- ▶ Vyčistěte stříhací blok hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte určeným olejem (obr. 9).



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

Výměna stříhacího bloku

1. Tiskněte stříhací blok ve směru šipky směrem ven z krytu (obr. 7Ⓞ). Odstraňte stříhací blok.
2. Pro opětovné použití nasadte stříhací blok hákem do úchyty na krytu a zatlačte jej směrem ke krytu, až zaklapne (obr. 7Ⓞ).

Odstranění problémů

Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebený.

- ▶ Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 8/9), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 7).

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Stříhací blok vyčistěte a namažte olejem (obr. 8/9). Silně znečištěný stříhací blok, který není namazaný olejem, může snížit dobu provozu akumulátoru na polovinu. Pokud je však provozní doba akumulátoru mnohem kratší, pak už jsou pravděpodobně akumulátory na konci své životnosti.



Obecně se provozní doba akumulátoru trvale snižuje při denním používání. Použité akumulátory jsou speciálně určené pro profesionální i každodenní použití, ale také podléhají tomuto účinku.

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Snižte tlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvíí.

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánu.

- ▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánu.

Příčina: Nabíjecí kontakty jsou znečištěné.

- ▶ Vyčistěte nabíjecí kontakty na nabíjecím stojánu a na přístroji.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přírodního kabelu.

Pokud nedokážete problém odstranit podle těchto pokynů, obraťte se na naše servisní středisko. V žádném případě se nepokoušejte opravit přístroj sami!

Odstranění a likvidace



Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybit!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1872

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie na používanie bezpečnostných pokynov a návodu na obsluhu

- ▶ Doplnujúc k tomuto návodu na obsluhu dodržiavajte samostatný návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, ako aj dodané listy s pokynmi.
- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky sa musia súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ich uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu môžete vyžiadať z našich servisných stredísk aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete z našich servisných stredísk vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**VÝSTRAHA**

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

**POZOR**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonať tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Indikátor kapacity
- D Nabíjací stojan
- E Prestavovanie dĺžky strihania
- F Zdielka prístroja
- G Zdielka nabíjacieho stojana
- H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm
- K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm
- L Sieťový adaptér
- M Pripojovacia zástrčka prístroja
- N Čistiaca kefka
- O Olej pre strihač blok

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	DC-motor
Akumulátor:	Ni-MH akumulátor
Dobrá prevádzky s akumulátorom:	až 100 min
Rozmery (d x š x v):	178 x 46 x 50 mm
Hmotnosť:	cca 300 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s ²

Nabíjací stojan

Rozmery s príslušenstvom (š x h x v):	80 x 180 x 51 mm
Hmotnosť:	154 g


Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky smernice EÚ Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EÚ a smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

Prevádzka

Príprava

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.


Bezpečnosť




Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.


Nabíjanie akumulátora

-  Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca 10 hodín!

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (M) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdieľky nabíjacieho stojana (G) (obr. 4Ⓐ).

- 
 - Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓒ/Ⓓ).
 - Vďaka inteligentnému systému riadenia nabíjania sa zabráni nadmernému nabíjaniu.


2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 4Ⓒ).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓒ).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 4) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2Ⓒ/Ⓓ). Proces nabíjania začína.

- 
 - Počas procesu nabíjania bliká podľa stavu nabitia príslušný segment indikátora kapacity. Pri plne nabitom akumulátore svietia trvalo všetky segmenty indikátora kapacity.
 - Po vybratí prístroja z nabíjacieho stojana indikátor zhasne po približne 30 sekundách (úsporný režim).
 - Doba nabíjania až po dosiahnutí úplnej kapacity číni cca 2,5 hodiny.

5. Hneď ako je akumulátor úplne nabitý, svietia trvalo všetky segmenty indikátora kapacity.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓒ/Ⓓ).

- 
 - Po vypnutí prístroja zhasne indikátor po približne 30 sekundách (úsporný režim).
 - Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až 100 minút.
 - Stav nabitia akumulátora sa zobrazí prostredníctvom kapacitného indikátora (C).
 - Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (M) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdieľky prístroja (F) (obr. 2Ⓒ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť zastrčte do zásuvky (obr. 2Ⓒ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓒ/Ⓓ).

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Cez prestavovanie dĺžky strihania integrovanú v strihacom bloku sa môže nastaviť 5 polôh dĺžky strihania od 0,7 mm do 3 mm (obr. 5).

Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 5).



Súčasťou dodávky sú nasledovné hrebeňové nastavce: Dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm.

Nasadenie/odbratie hrebeňového nastavca

1. Hrebeňový nastavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6Ⓒ).
2. Hrebeňový nastavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 6Ⓒ).

Údržba

Čistenie a starostlivosť



Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.



Nebezpečenstvo! Záseh elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuce prostriedky.
 - ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nastaviec (obr. 6Ⓢ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 7Ⓢ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 8). Zatláčajte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (EASY CLEANING).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Vyčistite strihací blok pomocou hygienického spreja.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 9).



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku

1. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 7Ⓢ). Odstráňte strihací blok.
2. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadíte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu až po zaskočenie (obr. 7Ⓢ).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 8/9), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 7).

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Dôkladne vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 8/9). Silne znečistený a nedostatočne naolejovaný strihací blok môže skrátiť dostupnú dobu chodu akumulátora na polovicu! Ak je doba chodu akumulátora napriek tomu príkrátka, dosiahli akumulátory pravdepodobne hranicu svojej životnosti.



Vo všeobecnosti klesá doba chodu akumulátora konštantne s denným používaním. Použité akumulátory sú špeciálne nadimenzované na profesionálne a denné používanie, taktiež však podliehajú tomuto efektu.

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok.

- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Indikátor kapacity nesvieti.

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.

- ▶ Zabezpečte, aby bol ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane.

Príčina: Nabíjacie kontakty sú znečistené.

- ▶ Vyčistite nabíjacie kontakty na prístroji a na nabíjacom stojane.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Zabezpečte, aby bol adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Ak pomocou týchto pokynov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na naše servisné stredisko. V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj opravovať sami!

Likvidácia



⚠ Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybité!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.

Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Obal výrobu pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1872

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni sigurnosnih i korisničkih uputa

- ▶ Dodatno uz ove upute za uporabu treba se pridržavati i zasebnih sigurnosnih i korisničkih uputa i svih ostalih priloženih naputaka.
- ▶ Ove sigurnosne i korisničke upute moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Sigurnosne i korisničke upute su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od naših servisnih centara možete zatražiti ove sigurnosne i korisničke upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od naših servisnih centara dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove sigurnosne i korisničke upute.

Tumačenje simbola i uputa



OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
- 2.
- 3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

- A Nosač oštrica
- B Glavni prekiđač
- C Prikaz napunjenosti baterije
- D Stacionarni punjač
- E Poluga za mijenjanje rezne duljine
- F Priključnica uređaja
- G Priključnica stacionarnog punjača

- H Natični češalj, rezne duljine 3 mm
- I Natični češalj, rezne duljine 6 mm
- J Natični češalj, rezne duljine 9 mm
- K Natični češalj, rezne duljine 12 mm
- L Jedinica za napajanje
- M Priključni utikač
- N Četkica za čišćenje
- O Ulje za podmazivanje oštrica

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	punjiva NiMH baterija
Trajanje baterije:	do 100 min
Dimenzije (DxŠxV):	178 x 46 x 50 mm
Težina:	oko 300 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s ²

Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (ŠxDxV):	80 x 180 x 51 mm
Težina:	154 g

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjavanje zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema



Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost



Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Punjenje baterije



Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od približno 10 sati!

1. Ugurajte priključni utikač (M) jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (G) (sl. 4ⓐ).
- Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ).
 - Zahvaljujući inteligentnom upravljanju postupkom punjenja sprječava se prekomjerno punjenje baterije.
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 4ⓐ).
 3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3ⓐ).
 4. Postavite uređaj u stacionarni punjač (sl. 4) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2ⓐ/ⓑ). Punjenje započinje.
- Tijekom punjenja treperi odgovarajući segment prikaza napunjenosti baterije. Kada je baterija napunjena, stalno svijetle svi segmenti prikaza napunjenosti.
 - Indikator se gasi otprilike 30 s nakon vađenja uređaja iz stacionarnog punjača (energetski štedljiv način rada).
 - Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko 2,5 sati.
5. Čim se baterija napuni, stalno svijetle svi segmenti prikaza napunjenosti.

Rad na bateriji

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).
- Indikator se gasi otprilike 30 s nakon isključivanja uređaja (energetski štedljiv način rada).
 - S punom baterijom uređaj može raditi do 100 minuta bez priključivanja na mrežu.
 - Trenutno stanje napunjenosti baterije može se očitati na prikazu (C).
 - Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži

1. Ugurajte priključni utikač (M) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (F) (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu (sl. 2ⓐ).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

Rukovanje

Odabir rezne duljine

Polugom za mijenjanje rezne duljine na nosaču oštrica možete birati između 5 različitih duljina rezanja od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Šišanje s natičnim češljevim

Aparat može raditi i s natičnim češljevim.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 5) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.



U isporuci su sadržani sljedeći natični češljevi: s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm.

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosaču oštrica (sl. 6ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6ⓐ).

Održavanje

Čišćenje i održavanje



Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.



Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
 - ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Nakon svake uporabe skinite natični češalj (sl. 6Ⓞ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 7Ⓞ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 8). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (EASY CLEANING).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Za čišćenje nosača oštrica koristite higijenski sprej.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 9).



- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica

1. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 7Ⓞ). Skinite nosač oštrica.
2. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 7Ⓞ).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 7).

Baterija traje prekratko.

Dobro očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 8/9). Jako zaprljan i nenauljan nosač oštrica može prepoloviti raspoloživo trajanje baterije! Ako baterija bez obzira na to traje prekratko, vjerojatno je dotrajala i mora se zamijeniti novom.



Baterije općenito sve kraće traju što su starije i što se više koriste. Iako su tvornički priložene baterije posebno predviđene za profesionalnu i svakodnevnu primjenu, i one također podliježu tom efektu.

Ozljeđe kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Proverite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Prikaz napunjenosti baterije ne svijetli.

Uzrok: Uređaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.

- ▶ Uvjerite se da je ručna jedinica uređaja propisno postavljena u stacionarni punjač.

Uzrok: Električni kontakti su zaprljani.

- ▶ Očistite električne kontakte stacionarnog punjača i uređaja.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- ▶ Proverite je li strujni kabel oštećen.

Ako ne možete riješiti problem prateći ove upute, obratite se našem servisnom centru. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

Odlaganje u otpad



Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se baciti u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina. Ambalaža proizvođača izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1872-es típusú hajvágó gép

Általános felhasználói tudnivalók

Tájékoztató a biztonsági tudnivalók és az üzemeltetési útmutató használatáról

- ▶ Ezen üzemeltetési útmutató mellett vegye figyelembe még a biztonsági tudnivalókat tartalmazó külön üzemeltetési útmutatót, valamint az összes mellékelt tájékoztatólapot.
- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást, és meg kell értenie azok tartalmát.
- ▶ Tekintse a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást a termék részének, és őrizze őket biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ A biztonsági tudnivalók és a használati utasítás PDF-fájl formájában is megígyényelhető szervizközpontjainktól. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvéen is igényelhető szervizközpontjainktól.
- ▶ Ha továbbadja a készüléket, mellékelje hozzá a biztonsági tudnivalókat és a használati utasítást.

A szimbólumok és utalások magyarázata



VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Kapacitáskijelző
- D Töltőtálp
- E Vágáshossz-állító
- F A készülék csatlakozóhüvelye
- G A töltőtálp csatlakozóaljzata
- H Fésűtoldal, 3 mm vágási hossz
- I Fésűtoldal, 6 mm vágási hossz
- J Fésűtoldal, 9 mm vágási hossz
- K Fésűtoldal, 12 mm vágási hossz
- L Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- M A tápegység készülékcsatlakozató dugasza
- N Tisztítókefe
- O Olaj a vágófejhez

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	Ni-MH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 100 perc
Méreték (H×Sz×M):	178 × 46 × 50 mm
Súly:	kb. 300 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s ²

Töltőtálp

Méreték tartozékokkal (Sz×Mé×Ma):	80 × 180 × 51 mm
Súly:	154 g

Kapcsolóüzemű dugasztápegység


Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Üzemeltetés

Előkészítés

 Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.


Biztonság




Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.


Az akkumulátor feltöltése

 Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. 10 órán keresztül tölteni kell.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (M) a töltőtálp csatlakozóaljzatába (G) (4⊕ ábra).

 · Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2⊕/⊕ ábra).
· Az intelligens töltésvézelő megakadályozza az akkumulátor túltöltődését.


2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (4⊕ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3⊕ ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőtápra (4. ábra), vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztapegységgel (2⊕/⊕ ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.

 · A töltési folyamat közben a feltöltöttségtől függően világos a kapacitáskijelző megfelelő szegmense. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kapacitáskijelző valamennyi szegmense folyamatosan világít.
· Miután kiveszik a készüléket a töltőtálpból, kb. 30 másodperc elteltével kialszik a kijelző (energia-takarékos üzemmód).
· A töltési idő a teljes kapacitás eléréseig kb. 2,5 óra.

5. Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, világítani kezdenek a kapacitáskijelző szegmensei.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3⊕/⊕ ábra).

 · A készülék kikapcsolását követő kb. 30 másodperc elteltével a kijelző kialszik (áramtakarékos üzemmód).
· Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. 100 percig használható hálózati kapcsolat nélkül.
· Az akkumulátor feltöltöttségét a kapacitáskijelző (C) mutatja.
· A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (M) a készülék csatlakozóhüvelyébe (F) (2⊕ ábra).
2. Dugja be a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba (2⊕ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3⊕/⊕ ábra).

Kezelés

A vágási hossz beállítása

A vágófejbe integrált vágáshossz-állítóval a vágáshossz öt állásban állítható a 0,7-3 mm tartományban (5. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (5. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza: 3 mm, 6 mm, 9 mm és 12 mm vágáshosszhoz.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6⊕ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6⊕ ábra) lehet leszerelni.

Karbantartás

Tisztítás és ápolás



Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket, és válassza le azt az áramforrásról.



Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárita szabad a hálózatra kapcsolni.



Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.



A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (6 ⑥ ábra), és hajtsa le a vágófejet (7 ⑦ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (8. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékokat a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (EASY CLEANING).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törülörny-gyal szabad letörölni.
- ▶ Tisztítsa meg a vágófejet a higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (9. ábra).



- ▶ A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej cseréje

1. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (7 ⑦ ábra). Vegye le a vágófejet.
2. A színhelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattánásig nyomja azt a házhoz (7 ⑦ ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a hajat.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (7. ábra).

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Lelküimeretesen tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (8/9. ábra). A nagyon piszkos vagy olajozatlan vágófej felére csökkentheti az akkumulátor rendelkezésre álló működési idejét! Ha az akkumulátor működési ideje ennek ellenére mégis túl rövid, akkor az akkumulátor élettartama vélhetően hamarosan lejár.



A mindennapi használattal a gép akkumulátorának működési időtartama folyamatosan csökken. A gépben lévő akkumulátorokat kimondottan professzionális és mindennapi használatra tervezték, azonban azok szintén ki vannak téve ugyanennek a hatásnak.

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Nem világít a kapacitáskijelző.

Ok: A készüléket rosszul tették be a töltőtalpba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően pozícionálják a töltőtalpban.

Ok: Bepiszkolódtak a töltőrintkezők.

- ▶ Tisztítsa meg a töltőtalpon és a készüléken található töltőrintkezőket.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tápegység össze legyen kapcsolva a dugaszolóaljzattal.
- ▶ Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Ha nem tudja megszüntetni a problémát e tudnivalók segítségével, akkor forduljon szervizközpontunkhoz. Semmiképpen ne próbálja saját maga javítani a készüléket!

Elszállítás hulladékként



Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelv (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1872

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi varnostnih napotkov in navodil za uporabo

- ▶ Upoštevajte ločene varnostne napotke v navodilih za uporabo v priloženi dokumentaciji.
- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti varnostne napotke in navodila za uporabo.
- ▶ Varnostne napotke in navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V naših servisnih centrih lahko zaprosite za varnostne napotke in navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

Razlaga simbolov in napotkov



NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvene tveganja.



POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
 - 2.
 - 3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

- A Strižni nastavek
- B Stikalo za vklop / izklop
- C Prikaz napoljenosti
- D Stojalo za polnjenje
- E Nastavitev dolžine striženja
- F Vtičnica na aparatu
- G Vtičnica na stojalu za polnjenje
- H Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm
- I Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm
- J Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm
- K Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm
- L Vtični napajalnik
- M Omrežni vtič aparata
- N Čistilna krtača
- O Olje za strižni nastavek

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 100 min
Mere (DxŠxV):	178 x 46 x 50 mm
Teža:	pribl. 300 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s ²

Stojalo za polnjenje

Mere	
s priborom (ŠxDxV):	80 x 180 x 51 mm
Teža:	154 g


Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.


Varnost




Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski plošči.


Polnjenje akumulatorja

-  Pred prvim vklopom je potrebno približno 10-urno polnjenje!

- Vtknite vtič za priključek aparata (M) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (G) (sl. 4Ⓞ).

-  · Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Inteligentno upravljanje polnjenja preprečuje, da bi se akumulator preveč napolnil.


- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 4Ⓞ).
- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3Ⓞ).
- Postavite aparat v stojalo za polnjenje (sl. 4) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2Ⓞ/Ⓞ). Postopek polnjenja začne.

-  · Med polnjenjem utripa, glede na stanje napoljenosti, ustrezen segment prikaza napoljenosti. Ko je akumulator poln, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti neprekinjeno.
- Približno 30 sekund po odstranitvi aparata iz stojala za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli 2,5 ur.

- Tako, ko je akumulator popolnoma napolnjen, svetijo vsi segmenti prikaza napoljenosti.

Akumulatorsko napajanje

- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

-  · Približno 30 sekund po izklopu aparata za polnjenje prikaz ugasne (varčni način).
- S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do 100 minut.
- Stanje napoljenosti akumulatorja prikazuje prikaz napoljenosti (C).
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

- Vtkajte omrežni vtič aparata (M) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (F) (sl. 2Ⓞ).
- Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2Ⓞ).
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3Ⓞ/Ⓞ).

Upravljanje


Nastavitev dolžine striženja

S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja, ki je vgrajen v strižnem nastavku, lahko nastavite dolžino striženja v petih stopnjah od 0,7 mm do 3 mm (sl. 5).

Striženje s česalnimi nastavitvami

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavitvami.

- ▶ Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (sl. 5), da dosežete navedeno dolžino striženja.

-  V dobavo so vključeni naslednji česalni nastavitvi: 3 mm, 6 mm, 9 mm in 12 mm dolžine rezanja.

Namestitvev / odstranitev česalnega nastavka

- Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6Ⓞ).

Vzdrževanje

Čiščenje in nega



Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.



Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.


- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



Previdno! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topli in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

-  Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (sl. 6Ⓞ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 7Ⓞ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 8). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (EASY CLEANING).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek očistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 9).



- ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka

1. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 7ⓐ). Snemite strižni nastavek.
2. Na strižni nastavek ga ponovno namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 7ⓑ).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 7).

Akumulator je preveč izpraznjen.

Temeljito očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 8/9). Strižni nastavek, ki je zelo umazan ali ni naoljen lahko razpolovi razpoložljiv čas akumulatorjev! Če bi razpoložljivi čas akumulatorjev vendarle bil prekratek, se akumulatorji verjetno približujejo koncu njihove življenjske dobe.



Nasploh se razpoložljivi čas akumulatorjev naprave z dnevno uporabo stalno zmanjšuje. Vstavljeni akumulatorji so zasnovani za profesionalno in dnevno uporabo, vendarle so prav tako podvrženi temu učinku.

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovale in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Prikaz napoljenosti ne sveti.

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

- ▶ Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.

Vzrok: Polnilni kontakti so umazani.

- ▶ Očistite polnilne kontakte na stojalu za polnjenje in na aparatu.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Zagotovite, da je napajalnik priključen v vtičnico.
- ▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Če težave s temi napotki ne morete odpraviti, vas prosimo, da se obrnete na naš servisni center. Nikakor ne smete poskušati sami popraviti aparata!

Odstranjevanje



Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjске odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1872

Indicații generale pentru utilizator

Informații privind utilizarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare

- ▶ Pe lângă acest manual de utilizare respectați și instrucțiunile de siguranță separate precum și toate fișele indicatoare livrate.
- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de siguranță și de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță reprezintă o parte integrantă a produsului și trebuie să fie păstrat cu grijă și ținut la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile de siguranță și de utilizare trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

Clarificări simboluri și indicații



PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.

1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- 2.
- 3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator de capacitate
- D Suport încărcător
- E Reglarea lungimii de tăiere
- F Mufă aparat
- G Mufă suport încărcător
- H Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm
- I Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm
- K Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm
- L Alimentator rețea cu ștecăr
- M Fișă de conectare la aparat
- N Periuță de curățat
- O Ulei pentru setul de cuțite

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	motor DC
Acumulatori:	acumulatori Ni-MH
Durata de funcționare acumulator:	până la 100 min
Dimensiuni (LxLxÎ):	178 x 46 x 50 mm
Greutate:	cca. 300 g
Nivelul de presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrație:	< 2,5 m/s ²

Suport încărcător

Măsuri cu accesorii (LxLxÎ):	80 x 180 x 51 mm
Greutate:	154 g

Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. Îndeplinește cerințele Directivei UE pentru Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE și Directiva pentru Utilaje 2006/42/CE.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Funcționare

Pregătire



Păstrați ambalajul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranță



Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

Încărcarea acumulatorului



Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. 10 ore!

1. Introduceți fișa de conectare (M) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (G) (fig. 4Ⓞ).



- Aparatul poate fi conectat și direct cu alimentatorul cu ștecăr pentru încărcare (fig. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Printr-un control inteligent de încărcare, se va evita supraîncărcarea acumulatorului.

2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 4Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).
4. Puneți aparatul la încărcat (fig. 4) sau conectați-l direct la rețeaua de alimentare prin alimentatorul cu ștecăr (fig. 2Ⓞ/Ⓞ). Începe încărcarea.



- În timpul încărcării se aprinde fiecare segment al indicatorului de capacitate, în funcție de stadiul de încărcare. Când bateria este complet încărcată, toate segmentele indicatorului sunt aprinse.
- După scoaterea aparatului din suportul de încărcare, indicatorul se stinge după circa 30 secunde (mod de economie curent).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa 2,5 ore.

5. De îndată ce acumulatorul este încărcat se aprind toate segmentele afișajului capacității.

Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).



- După deconectarea aparatului, indicatorul se stinge după circa 30 secunde (mod economic).
- Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la 100 minute fără conectare la rețea.
- Starea de încărcare a acumulatorului este afișată prin indicatorul de capacitate (C).
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, durata de viață a aparatului se reduce sensibil.

Funcționarea de la rețea

1. Introduceți fișa de conectare (M) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (F) (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2Ⓞ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire înainte (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Cu ajutorul dispozitivului de reglare a lungimii de tăiere integrat în setul de cuțite puteți regla lungimea de tăiere în 5 trepte, de la 0,7 mm până la 3 mm (fig. 5).

Tunderea cu piepteni detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu piepteni detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 5) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.



Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili: 3 mm, 6 mm, 9 mm și 12 mm lungime de tăiere.

Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Împingeți blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite (fig. 6Ⓞ).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ).

Întreținere

Curățare și îngrijire



Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriți aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.



Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (fig. 6Ⓢ) și rabatați setul de cuțite de pe carcasa aparatului (fig. 7Ⓢ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 8). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat (EASY CLEANING).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați setul de cuțite numai cu spray-ul de igienă.
- ▶ Ungeți setul de cuțite cu ulei pentru setul de cuțite (fig. 9).



- ▶ Pentru o capacitate de tăiere eficientă și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

Înlocuirea setului de cuțite

1. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (Fig. 7Ⓢ). Înlăturați setul de cuțite.
2. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cărligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 7Ⓢ).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuțite taie prost sau ciușește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 8/9), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 7).

Durata acumulatorilor este prea scurtă.

Curățați cu grijă și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 8/9). Un set de cuțite murdar și neuns poate duce la înjumătățirea duratei de funcționare a bateriilor! Dacă durata de funcționare a bateriilor este prea scurtă, cel mai probabil acumulatorii sunt aproape epuizați.



În general durata de funcționare a acumulatorilor scade constant pe măsura uzurii cotidiene. Acumulatorii utilizați sunt dimensionați special pentru utilizarea profesională și zilnică, însă suferă același efect.

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Aparatul nu este poziționat corect în încărcător.

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat corect în încărcător.

Cauză: Contactele de încărcare sunt murdare.

- ▶ Curățați contactele de încărcare de pe suportul de încărcare și de pe aparat.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Asigurați-vă că elementul de rețea este conectat corect la priză.
- ▶ Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Dacă problema nu se poate rezolva cu aceste instrucțiuni, contactați centrul nostru de service. Nu încercați să reparați aparatul pe cont propriu!

Eliminare



Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Amalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclant.

Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1872

Общи указания за ползване

Информация за ползване на указанията за безопасност и на упътването

- ▶ Освен това упътване съблюдавайте и отделното упътване с указанията за безопасност както и другите доставени помощни указания.
- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване и указанията за безопасност.
- ▶ Гледайте на указанията за безопасност и на упътването като на част от уреда и ги съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване и указанията за безопасност могат да бъдат получени и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването и указанията за безопасност.

Обяснения на символите и указанията



ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовават за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.
 - 2.
 - 3.

Описание продукт

Описание на частите (фиг. 1)

- A Ножчета
- B Бутон за включване/изключване
- C Показание на капацитета
- D Стойка за зареждане
- E Променяне на дължината на подстригване
- F Щепсел на уреда
- G Щепсел на стойката за зареждане
- H Приставка гребен за 3мм дължина на рязане
- I Приставка гребен за 6мм дължина на рязане
- J Приставка гребен за 9мм дължина на рязане
- K Приставка гребен за 12мм дължина на рязане
- L Щекер на адаптера
- M Щекер за подаване на напрежение
- N Четка за почистване
- O Масло за ножчетата

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	Ni-MH акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 100 минути
Размери (ДхВхШ):	178 x 46 x 50 mm
Тегло:	около 300 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s ²

Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ШхДхВ):	80 x 180 x 51 mm
Тегло:	154 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхватта. Той съответства на директивите на ЕС за Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС и Директивата за машини 2006/42/ЕО.

Експлоатация

Подготвяне

- Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност



Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

- Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около 10 часа!

1. Щекерът за подаване на напрежение на уреда (M) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда(G) (фиг. 4ⓐ).

- Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2'ⓐ/ⓑ).
- Чрез един интелигентен магнит за зареждане се предотвратява презареждане на акумулатора.

2. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 4ⓐ).
3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3ⓐ).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг.4) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2'ⓐ/ⓑ). Започва зареждането.

- Докато трае зареждането, в зависимост от нивото на постигнатото зареждане, мига и сегмент от показанието на капацитета. При напълно зареден акумулатор сегментите от показанието светят непрекъснато.
- След вземане на уреда от стойката за зареждане след около 30 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около 2,5 часа.

5. Щом акумулаторът се зареди напълно, светват всички сегменти на показанието за капацитета.

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).



- След изключване на уреда показание след около 30 секунди изгасва показанието (икономичен режим).
- При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до 100 минути без захранване от мрежата.
- Нивото на зареждане на акумулатора се посочва на показанието за капацитета (C).
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващия кабел на уреда (M) от адаптера в контакта на уреда (F) (фиг. 2ⓐ).
2. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2ⓐ).
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3ⓐ/ⓑ).

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Чрез вградения в ножчетата регулатор на дължината можете да регулирате дължината на подстригване в 5 позиции от 0,7 мм до 3 мм (фиг. 5).

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), за да постигнете посочената дължина.



- В доставката са включени следните приставки гребени. 3 мм, 6 мм, 9 мм е 12 мм дължина на рязане.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 6ⓐ).
2. Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 6ⓑ).

Поддръжка

Почистване и поддръжка



Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.



Опасност! Токът удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускате да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



Внимание! Щети от агресивни химикали.

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 6Ⓢ) и отворете ножчетата (фиг. 7Ⓢ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 8). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчета между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (EASY CLEANING).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 9).



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на ножчетата

1. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 7Ⓢ). Смиъкнете ножчетата.
2. При монтиране отново, да се захванат ножчетата с кукичката на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 7Ⓢ).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/9), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 7).

Акумулаторът издържа много кратко време.

Почистете и смажете ножчетата добросъвестно (фиг. 8/9). Силно замърсени или изхабени ножчета могат да намалят времетраенето на акумулатора на половина! Ако въпреки това времетраенето на акумулатора е много кратко, то вероятно му изтича срока.



По принцип времетраенето на акумулатора намалява при ежедневно ползване на машината. Приложените акумулатори са предназначени за професионална употреба, но въпреки това подлежат на този ефект.

Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връжчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Не свети показанието за капацитета.

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.

- ▶ Уверете се, че уредът е поставен сигурно в базата за зареждане.

Причина: Контактите за зареждане на уреда са замърсени.

- ▶ Почиствайте контакта за зареждане и буксата на уреда.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Ако с тези указания не можете да отстраните повредата, се обърнете към центъра за обслужване. Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда!

Отстраняване на отпадъци



Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Машинка для стрижки волос с питанием от сети/аккумулятора, тип 1872

Общие рекомендации по пользованию

Информация к рекомендациям по безопасности и руководству по эксплуатации

- ▶ В дополнение к руководству по эксплуатации следует соблюдать отдельную инструкцию с рекомендациями по безопасности и все справочные материалы, поставляемые вместе с прибором.
- ▶ Перед первой эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.
- ▶ Рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации являются неотъемлемой частью изделия, надежно храните их в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить правила техники безопасности и данное руководство по эксплуатации в формате PDF в одном из наших сервисных центров по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также рекомендации по безопасности и руководство по эксплуатации.

Объяснения символов и указаний



ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном порядке.
- 2.
- 3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Выключатель
- C** Индикатор зарядки
- D** Зарядная подставка
- E** Регулировка длины стрижки
- F** Гнездо прибора
- G** Гнездо зарядной подставки
- H** Насадка, длина стрижки 3 мм
- I** Насадка, длина стрижки 6 мм
- J** Насадка, длина стрижки 9 мм
- K** Насадка, длина стрижки 12 мм
- L** Импульсный блок питания
- M** Штекер прибора
- N** Щеточка для чистки
- O** Масло для блока ножей

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металл-гидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 100 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	178 x 46 x 50 мм
Вес:	прибл. 300 г
Уровень звукового давления:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с ²

Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Ш/Г/В):	80 x 180 x 51 мм
Вес:	154 г

Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц


Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Он соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Эксплуатация

Подготовка

-  Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.


Безопасность




Осторожно! Повреждение вследствие неправильного напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.


Зарядка аккумуляторной батареи

-  Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. 10 часов!

1. Вставьте штекер (M) блока питания в гнездо зарядной подставки (G) (рис. 4ⓐ).

- 
 - Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с блоком питания (рис. 2ⓐ/ⓑ).
 - Интеллектуальное управление зарядкой исключает избыточную зарядку аккумулятора.


2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 4ⓐ).
3. Отключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 4) или напрямую соедините его с сетевым блоком (рис. 2ⓐ/ⓑ). Начался процесс зарядки.

- 
 - Во время зарядки в зависимости от уровня заряда мигает соответствующий сегмент индикатора зарядки. При полном заряде светятся все сегменты индикатора зарядки.
 - Примерно через 30 сек. после извлечения прибора из подставки для зарядки индикатор гаснет (режим экономии энергии).
 - Время полной зарядки составляет около 2,5 часов.

5. Как только аккумулятор полностью зарядится, погаснут все сегменты индикатора зарядки.

Работа от аккумулятора

1. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ).

- 
 - Прим. через 30 сек. после выключения прибора индикатор гаснет (режим экономии энергии).
 - Полностью заряженный аккумулятор позволяет пользоваться прибором без подключения к сети в течение 100 минут.
 - Уровень заряда аккумулятора указывает индикатор зарядки (C).
 - При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети

1. Вставьте штекер (M) блока питания в гнездо прибора (F) (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку (рис. 2ⓐ).
3. Включение и отключение прибора производится с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ).

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

С помощью интегрированного в блок ножей рычажка регулировки длины стрижки, длина стрижки может фиксироваться в одной из 5 позиций - от 0,7 мм до 3 мм (рис. 5).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 5), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.



В комплект поставки входят насадки следующих размеров: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм.

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

Техническое обслуживание

Очистка и уход



Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.



Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ После каждого использования снимайте насадку (рис. 6Ⓞ) и откидывайте блок ножей от корпуса (рис. 7Ⓞ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 8). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (EASY CLEANING).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тканью.
- ▶ Очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 9).



- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей

1. Блок ножей можно отсоединить, нажав на него в направлении стрелки в сторону, противоположную корпусу (рис. 7Ⓞ). Снимите блок ножей.
2. Чтобы снова закрепить блок ножей, надвиньте его крючком на зажим на корпусе и надавите в направлении корпуса до щелчка (рис. 7Ⓞ).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 7).

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Тщательно очистите и смажьте блок ножей (рис. 8/9). Сильно загрязненный и несмазанный блок ножей может сократить время работы от аккумуляторов вдвое! Если время работы от аккумуляторов все же сократилось слишком сильно, возможно, срок службы аккумуляторов подходит к концу.



Обычно при ежедневном использовании время работы прибора от аккумулятора со временем сокращается. Используемые аккумуляторы рассчитаны на профессиональное ежедневное использование, тем не менее они также подвержены данному процессу.

Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Уменьшите давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Индикатор заряда не горит.

Причина: Прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в том, что прибор установлен в зарядную подставку правильно.

Причина: Зарядные контакты загрязнены.

- ▶ Очистите зарядные контакты на устройстве и на зарядной подставке.

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Если не удалось устранить проблему с помощью данных рекомендаций, обратитесь в наш сервисный центр. Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.

Утилизация



Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації – Машинка для підстригання волосся з живленням від мережі/акумулятора, тип 1872

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо вказівок з безпеки та посібника з експлуатації

- ▶ Поряд з посібником з експлуатації слід дотримувати окремих посібник з вказівками щодо безпеки та усі довідкові матеріали, що постачаються разом з виробом.
- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.
- ▶ Вказівки з безпеки та посібник з експлуатації є частиною виробу, їх треба надійно зберігати в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете отримати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації в форматі PDF в одному з наших сервісних центрів. Заяву про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС можна також отримати в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати вказівки з безпеки та посібник з експлуатації.

Роз'яснення символів і сигнальних слів



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
 - 2.
 - 3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Індикатор заряду
- D** Зарядна підставка
- E** Довжина стриження
- F** Гніздо пристрою
- G** Гніздо зарядної підставки
- H** Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм
- I** Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм
- J** Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм
- K** Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм
- L** Штепсельний імпульсний блок живлення
- M** Штекер пристрою
- N** Щіточка для чищення
- O** Мاستило для ножового блока

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привід:	двигун постійного струму
Акумуляторна батарея:	нікель-метал-гідридний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	до 100 хвилин
Розміри (Д x Ш x В):	178 x 46 x 50 мм
Вага:	прибл. 300 г
Рівень звукового тиску:	макс. 63 дБ(A) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с ²

Зарядна підставка

Габарити з приладдям (Д x Г x В):	80 x 180 x 51 мм
Вага:	154 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Споживання потужності:	макс. 12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В непост. струму / 50/60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Експлуатація

Підготовка

- Зберігайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання та транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека



Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній таблиці.

Заряджання акумулятора

- Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно 10 годин.

- Вставте штекер пристрою (M) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо зарядної підставки (G) (мал. 4Ⓞ).

- Також для заряджання пристрій можна з'єднати з блоком живлення напряму (мал. 2Ⓞ/Ⓞ).
- Спеціальна контрольна система унеможливує надмірне заряджання акумулятора.

- Підключіть блок живлення до електричної розетки (мал. 4Ⓞ).
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3Ⓞ).
- Встановіть пристрій на зарядній підставці (мал. 4) або з'єднайте його напряму з блоком живлення (мал. 2Ⓞ/Ⓞ). Почнеться процес заряджання.

- Під час заряджання відповідно до рівня заряду блимає відповідний сегмент індикатора заряду. Коли акумулятор повністю заряджений, усі сегменти постійно світяться.
- Індикатор погасне приблизно через 30 секунд після виймання пристрою із зарядної підставки (режим економії енергії).
- Тривалість повного заряджання складає близько 2,5 годин.

- Коли акумулятор зарядиться повністю, усі сегменти індикатора заряду згаснуть.

Режим роботи від акумуляторної батареї

- За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3Ⓞ/Ⓞ).

- Індикатор згасне приблизно через 30 секунд після вимкнення пристрою (режим економії енергії).
- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до 100 хвилин без підключення до мережі.
- Індикатор заряду (C) вказує поточний рівень заряду акумулятора.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

- Вставте штекер пристрою (M) на штепсельному імпульсному блоці живлення у гніздо пристрою (F) (мал. 2Ⓞ).
- Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2Ⓞ).
- За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3Ⓞ/Ⓞ).

Експлуатація

Настройка довжини стриження

За допомогою вбудованого в ножовий блок регулятора довжини стриження можна вибрати одне з 5 значень довжини стриження у діапазоні від 0,7 до 3 мм (мал. 5).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 5).

- До комплекту входять наступні гребінкові насадки: довжина стриження 3, 6, 9 і 12 мм.

Встановлення та знімання гребінкової насадки

- До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6Ⓞ).
- Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 6Ⓞ).

Технічне обслуговування

Чищення та догляд



Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.



Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 6Ⓢ) і відкидайте ножовий блок від корпусу (мал. 7Ⓢ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 8). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна без зайвого клопоту видалити залишки волосся між стригальною гребінкою і стригальним ножом за допомогою щіточки для чищення (EASY CLEANING).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Чистіть ножовий блок за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 9).



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення та змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блока

1. Відіжміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 7Ⓢ). Зніміть ножовий блок.
2. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й притисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 7Ⓢ).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастіть ножовий блок (мал. 8/9), якщо проблема залишилась, замінити ножовий блок (мал. 7).

Акумулятор швидко розряджається.

Ретельно почистіть та змастіть ножовий блок (мал. 8/9). Сильно забруднений і незмащений ножовий блок може скоротити час роботи на акумуляторах удвічі! Якщо час роботи від акумуляторів все ж скоротився дуже сильно, можливо, термін служби акумуляторів добігає кінця.



Зазвичай при щоденному використанні час роботи приладу від акумулятора з часом скорочується. Використовувані акумулятори розраховані на професійну щоденну експлуатацію, проте вони також схильні до даного процесу.

Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кіччики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Індикатор заряду не світиться.

Причина: Прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- ▶ Впевніться, що прилад встановлений на зарядній підставці вірно.

Причина: Зарядні контакти забруднені.

- ▶ Очистіть зарядні контакти на пристрої та на зарядній підставці.

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Якщо не вдалося вирішити проблему за допомогою цих вказівок, зверніться до нашого сервісного центру. В ніякому разі не намагайтеся відремонтувати прилад самостійно!

Утилізація



Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.

Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1872

Üldised juhised kasutajale

Info ohutusjuhiste ja kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Lisaks sellele kasutusjuhendile järgige eraldi juhendis olevaid ohutusjuhiseid, samuti kõiki kaasasolevaid infolehti.
- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke neist aru saada.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhend on toote osad. Säilitage neid hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Ohutusjuhised ja kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskustest ka PDF-faili kujul. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskustest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka ohutusjuhised ja kasutusjuhend.

Sümbolite ja juhiste selgitused



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
 - 2.
 - 3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
- C Mahtvuse näidik
- D Laadija
- E Lõikepikkuse seadistamine
- F Seadme pistikupesa
- G Laadija pistikupesa
- H Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm
- I Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm
- J Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm
- K Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm
- L Adapter
- M Seadme ühenduspistik
- N Puhastushari
- O Lõikeelemendi õli

Tehnilised andmed

Käsisead

Ajam:	DC-mootor
Aku:	(Ni-MH) nikkelmetallhüdridaku
Aku tööaeg:	kuni 100 min
Mootmed (PxLxK):	178 x 46 x 50 mm
Kaal:	ca 300 g
Müratase:	max 63 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s ²

Laadija

Mootmed koos tarvikutega (l x p x k):	80 x 180 x 51 mm
Kaal:	154 g


Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V AC / 50–60 Hz

Seadmel on kaitseisolatsioon ja mürasummutus. See täidab ELI elektromagnetilise ühilduvuse direktiivist 2014/30/EÜ ja masina-direktiivist 2006/42/EÜ tulenevaid nõudeid.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

-  Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.


Ohutus




Ettevaatust! Vales toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisidil ära toodud pingega.


Aku laadimine

-  Enne esmast kasutuselevõttu peab aku u 10 tundi laadima!

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (M) laadija pistikupessa (G) (joon 4, ⊕).

- 
 - Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2, ⊕/⊖).
 - Intelligentsed laadimise juhtimissüsteem takistab akude ülelaadimist.


2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 4, ⊕).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⊕).
4. Asetage seade laadimisalusele (jn 4) või ühendage see otse vooluadapteriga (jn 2⊕/⊖). Laadimine algab.

- 
 - Laadimise ajal vilgub sõltuvalt laadimise olekust vastav mahtvuse näidiku segment. Täis aku korral põlevad pidevalt kõik mahtvuse näidiku segmentid.
 - Näidik kustub ca 30 sekundit peale seadme laadimise eemaldamise (voolusäästurežiim).
 - Laadimine maksimaalse astmeni kestab u 2,5 tundi.

5. Kohe kui aku on täiesti laetud, süttivad põlema kõik mahtvuse näidiku segmentid.

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

- 
 - Näidik kustub ca 30 sekundit peale seadme väljalülitamist (voolusäästurežiim).
 - Täis akuga saab seadet ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni 100 minutit.
 - Aku laadimise olekut näitab mahtvuse näidik (C).
 - Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (M) seadme pistikupessa (F) (joon 2, ⊕).
2. Ühendage adapter vooluvõrku (joon 2, ⊕).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⊕/⊖).

Kasutamine

Lõikepikkuse seadistamine

Lõikeelemendi integreeritud lõikepikkuse regulaatoriga saate valida 5 erinevat lõikepikkuse asendit pikkusega 0,7 mm kuni 3 mm (joon 5).

Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 5).



Tarnekomplektis sisalduvad järgmised kammiootsikud: lõikepikkused 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm.

Kammiootsiku pealepanek/äravõtmine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ⊕).
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ⊖).

Korrrashoid

Puhastamine ja hooldus



Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.



Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.


Aggressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Võtke pärast igat tarvitust kammiootsik ära (jn 6⊕) ja lõiketera korpusele maha (jn 7⊕). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 8). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate hõlpsasti karvajäägid lõikekammi ja -noa vahelt puhastusharjaga eemaldada (EASY CLEANING).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelemendi puhastatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikeelemendi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 9).

-  ▶ Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekvaliteedi säilimiseks on oluline lõikeelemendi sageli õlitada.
- ▶ Kui pärast pikka kasutusaega halveneb lõikamiskvaliteet, hoolimata korrapärasest puhastamisest ja õlitamisest, tuleb lõiketera välja vahetada.

Lõikeelemendi väljavahetamine

1. Vajutage lõiketera noole suunas korpusest väljapoole (jn 7 ©). Eemaldage lõikeelement.
2. Tagasipanekuks pange lõiketera haak korpuse pesas olevasse sisendisse ja vajutage korpuse suunas lukustumiseni (jn 7 ©).


Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub.

- Põhjus: lõikeelement on määratud või kulunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelemendi (joon 8, 9), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 7).

Aku tööaeg on liiga lühike.

Puhastage ja õlitage lõikeelemendi hoolikalt (joon 8, 9). Tugevalt määratud ja õlitamata lõikeelement võib lühendada aku tööaega poole võrra! Kui aku tööaeg on sellele vaatamata liiga lühike, siis on akude eluiga tõenäoliselt läbi.

-  Igapäevasel kasutamisel väheneb masina aku tööaeg pidevalt. Kasutatavad akud on spetsiaalselt välja töötatud professionaalseks ja igapäevaseks kasutamiseks, ent see efekt puudutab ka neid.

Nahavigastus

- Põhjus: liiga tugev surve nahale.
- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet.

- Põhjus: kahjustatud lõikeelement.
- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Mahtvuse näidik ei põle.

- Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.
- ▶ Veenduge, et käsiseade asetseks laadijas õigesti.

- Põhjus: laadimiskontaktid on määratud.
- ▶ Puhastage laadija ja seadme laadimiskontakte.

- Põhjus: vooluvarustuse häired.
- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
 - ▶ Kontrollige toitejuhete võimalike kahjustuste osas.

Kui teil ei õnnestu nende juhiste abil probleemi lahendada, pöörduge meie teeninduskeskuse poole. Ärge kunagi püüdke seadet ise parandada!

Utiliseerimine



Ettevaatust! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjak!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitsel huvitav ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonika-seadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega.

Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas. Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums – Tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas, tips 1872

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par drošības norādījumu un lietošanas instrukcijas pielietojumu

- ▶ Papildus šai lietošanas instrukcijai ievērojiet atsevišķo drošības norādījumu lietošanas instrukciju, kā arī visas komplektā iekļautās norāžu lapas.
- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu, jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi un lietošanas instrukcija.
- ▶ Uzskatiet drošības norādījumus un lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļām un uzglabājiet tos drošā un viegli pieejamā vietā.
- ▶ Drošības norādījumus un lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centros arī PDF failu formātā. Mūsu servisa centros var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot ierīci trešajām personām, nododiet arī tās drošības norādījumus un lietošanas instrukciju.

Simbolu un instrukciju skaidrojums



BĪSTAMI

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BĪSTAMI

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



BRĪDINĀJUMS

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



PIESARGIETIES

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju radīšanas risku.

- ▶ Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
- 2.
- 3.

Izstrādājuma apraksts

Daļu uzskaitījums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Kapacitātes indikators
- D** Uzlādes stacija
- E** Griešanas garuma regulators
- F** Ierīces ligzda
- G** Uzlādes stacijas ligzda
- H** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm
- I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm
- K** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm
- L** Barošanas bloks
- M** Ierīces kontaktspraudnis
- N** Tīrīšanas suka
- O** Eļļa asmeņu blokam

Tehniskie dati

Rokas ierīce

Piedziņa:	DC motors
Akumulators:	Ni-MH akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 100 min.
Izmēri (GxPxA):	178 x 46 x 50 mm
Svars:	apm. 300 g
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s ²

Uzlādes stacija

Izmēri ar piederumiem (PxDxA):	80 x 180 x 51 mm
Svars:	154 g


Barošanas bloks

Tips:	adapteris 6000
Jaudas patēriņš:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V AC/50/60 Hz

Ierīce ir izolēta un nerada elektromagnētiskus traucējumus. Tā atbilst prasībām, kas noteiktas ES direktīvā par elektromagnētisko saderību 2014/30/ES un Direktīvā par mašīnām 2006/42/EK.

Lietošana

Sagatavošana

-  Saglabājiet iepakojuma materiālu, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai pārvadātu.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāts viss piegādes komplekts.
- ▶ Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav sabojātas ierīces detaļas.


Drošība





Uzmanību! Bojājumi nepareizas elektroapgādes dēļ.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Akumulatora uzlāde

-  Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram 10 stundas!


- Barošanas bloka ierīces pieslēguma spraudni (M) pieslēdziet uzlādes stacijas līdžādai (G) (4. att. ④).
- 
 - Ierīci var uzlādēt, savienojot to arī tieši ar barošanas bloku (2. att. ②/③).
 - Ievērojot uzlādesšanas noteikumus, tiek novērsta pārmērīga akumulatora uzlādēšana.
- Barošanas bloku pieslēdziet elektriskā tīkla kontaktlīdžadai (4. att. ④).
- Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (3. att. ③).
- Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (4. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att. ②/③). Uzlādes process tiek uzsākts.

- 
 - Uzlādes laikā atkarībā no uzlādes stāvokļa mirgo attiecīgais kapacitātes indikatora segments. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, nepārtraukti mirdz visi kapacitātes indikatora segmenti.
 - Pēc ierīces izņemšanas no uzlādes stacijas indikatora pēc apm. 30 sekundēm nodziest (enerģijas taupīšanas režīms).
 - Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni 2,5 stundas.

- Tīklīdz akumulators ir pilnībā uzlādēts, sāk mirdzēt visi kapacitātes indikatora segmenti.

Akumulatora lietošana

- Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži ieslēdziet ierīci un pēc lietošanas beigām izslēdziet (3. att. ③/④).

- 
 - Pēc ierīces izslēgšanas indikators pēc apm. 30 sekundēm nodziest (enerģijas taupīšanas režīms).
 - Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru ierīce var strādāt līdz pat 100 minūtēm bez pieslēgšanas pie strāvas avota.
 - Akumulatora uzlādes stāvokli rāda kapacitātes indikators (C).
 - Nekopts asmeņu bloks var būtiski samazināt ierīces darbības ilgumu.

Lietošana ar tīkla strāvu

- Iespraudiet barošanas bloka ierīces pieslēguma spraudni (M) ierīces līdžādā (F) (2. att. ②).
- Barošanas bloku pieslēdziet elektrotīkla kontaktlīdžadai (2. att. ②).
- Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži ieslēdziet ierīci un pēc lietošanas beigām izslēdziet (3. att. ③/④).

Vadība

Griešanas garuma regulēšana

Ar asmeņu blokā integrēto griešanas garuma regulatoru griešanas garumu var iestatīt vienā no 5 pozīcijām – no 0,7 mm līdz 3 mm (5. att.).

Griešana ar ķemmes uzlikām

Ierīci var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Iestatiet griešanas garuma regulatoru 1. pozīcijā (5. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.



Komplektā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm un 12 mm.

Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

- Bultiņas virzienā līdz galam uzbīdīet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka (6. att. ⑥).
- Ķemmes uzliku var noņemt, bīdīt to bultiņas norādītā virzienā (6. att. ⑥).

Kopšana

Tīrīšana un kopšana



Bīdīnājums! Nepareiza ierīces lietošana var radīt traumas un bojājumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un kopšanas darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektroapgādes.



Bīstami! Elektriskās strāvas triecienu risks, iekļūstot šķidrums.

- ▶ Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- ▶ Nepieļaujiet šķidrums iekļūšanu ierīces iekšpusē.
- ▶ Pieslēdziet ierīci elektroapgādei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.

- Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus ierīcei un tās piederumiem.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
 - ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.

- ▶ Katreiz pēc lietošanas beigām noņemiet ķemmes uzliku (6. att. ②) un nolokiet asmeņu bloku no korpusa (7. att. ③). Ar tīrīšanas suku iztīriet matu atliekas no korpusa atveres un asmeņu bloka (8. att.). Nospiediet arī tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu atliekas starp griezējķemmi un griezējāsmenīem ar tīrīšanas suku (EASY CLEANING).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mitstu, ja nepieciešams, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Notīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (9. att.).



- ▶ Lai varētu labi veikt griešanu un pietiekami ilgi saglabātu griešanas jaudu, ir svarīgi bieži ieeļļot asmeņu bloku.
- ▶ Ja pēc ilgas lietošanas samazinās griešanas efektivitāte, lai gan regulāri tiek veikta tīrīšana un eļļošana, tad ir jānomaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka nomaīņa

1. Izspiediet asmeņu bloku ar bultiņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (7. att. ④). Noņemiet asmeņu bloku.
2. Ievietojiet jauno asmeņu bloku, ieāķējiet to korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz bloks nokļūst (7. att. ⑤).

Problēmu novēršana

Asmeņu bloks slikti griež vai plēs matus.

Iemesls: asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.

- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Ja problēmu nevar novērst, nomainiet asmeņu bloku (7. att.).

Pārāk īss akumulatora darbības laiks.

Rūpīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (8./9. att.). Stipri aizsērējis un neieeļļots asmeņu bloks var uz pusi samazināt darbības laiku ar akumulatoru! Ja darbības laiks ar akumulatoru tomēr ir pārāk īss, akumulators varētu būt gandrīz nolietojies.



Ierīces darbības laiks ar akumulatoru samazinās ar katru lietošanas reizi. Šis ierīces akumulators ir īpaši pielāgots profesionālai lietošanai katru dienu, taču arī to ietekmē šādas izmaiņas.

Savainota āda

Iemesls: pārāk stipri tiek spiests uz ādu.

- ▶ Griežot matus līdz ar ādu, nespiediet ierīci stipri pie ādas.

Iemesls: asmeņu bloks ir bojāts.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav sabojāti asmeņu bloka zobiņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Nespīd kapacitātes indikators.

Iemesls: ierīce nav pareizi ievietota uzlādes stacijā.

- ▶ Nodrošiniet, lai rokas ierīce būtu pareizi ievietota uzlādes stacijā.

Iemesls: netīri uzlādes stacijas kontakti.

- ▶ Notīriet uzlādes stacijas un ierīces uzlādes kontaktus.

Iemesls: bojāta elektroapgāde.

- ▶ Nodrošiniet, lai barošanas bloks būtu savienots ar kontaktligzdu.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas vads.

Ja pēc šo norādījumu izpildīšanas saglabājas darbības traucējumi, tad lūdzam vērsties mūsu servisa centrā. Nekādā gadījumā nemēģiniet pats labot ierīci.

Utilizācija



Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:



Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valsts noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās. Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1872

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie saugos nurodymų ir naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Papildomai šiai naudojimo instrukcijai laikykitės atskirų naudojimo instrukcijos saugos nurodymų bei visų kartų tiekiamų nurodymų lapų.
- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Saugos nurodymai ir naudojimo instrukciją kaip PDF failą galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centruose.
- ▶ Duodami prietaisą trečiuos, pridėkite saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas



PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



ISPĖJIMAS

Ispėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
 - 2.
 - 3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C Pajėgumo indikatorius
- D Įkrovimo stotelė
- E Kirpimo ilgio nustatymas
- F Prietaiso lizdas
- G Įkrovimo stovo lizdas
- H Šukutės, 3mm kirpimo ilgis*
- I Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis*
- J Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis*
- K Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis*
- L Maitinimo šaltinio kištukas
- M Prietaiso prijungimo kištukas
- N Valymo šepetėlis
- O Alyva kirpimo peiliukams

Techninės charakteristikos

Rankinis prietaisas

Pavara:	nuolatinės srovės variklis
Akumulatorius:	Ni-MH akumulatorius
Akumulatoriaus veikimo laikas:	iki 100 min.
Matmenys (I x P x A):	178 x 46 x 50 mm
Svoris:	apie 300 g
Garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A) esant 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s ²

Įkrovimo stotelė

Dydžiai su reikmenimis (I x P x A)	80 x 180 x 51 mm
Svoris:	154 g

Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V AC / 50/60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas



Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga



Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Akumulatoriaus krovimas



Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie 10 valandų!

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (M) į įkrovimo stovo lizdą (G) (4 pav.ⓐ).
 2. Įkiškite prijungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (4 pav.ⓑ).
 3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3 pav.ⓑ).
 4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (4 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2 pav.ⓐ/ⓑ). Prasižada įkrovimas.
- Įkrovimo metu priklausomai nuo įkrovimo būklės mirksi atitinkamas įkrovimo indikatorius segmentas. Kai akumulatorius pakrautas pilnai, nuolatos šviečia visi įkrovimo indikatorius segmentai.
 - Išėmus prietaisą iš įkrovimo stotelės po 30 sekundžių indikatorius užgستا (energijos taupymo režimas).
 - Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra apie 2,5 val.
5. Kai tik akumulatorius įkraunamas pilnai, šviečia visi įkrovimo indikatorius segmentai.

Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.ⓐ/ⓑ).
- Išjungus prietaisą, po 30 sekundžių indikatorius užgستا (energijos taupymo režimas).
 - Jei akumulatorius visiškai įkrautas, prietaisą galima naudoti iki 100 minučių, nejungiant į tinklą.
 - Akumulatoriaus įkrovimo lygį rodo įkrovimo indikatorius (C).
 - Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (M) į įkrovimo stotelės lizdą (F) (2 pav.ⓑ).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką į elektros lizdą (2 pav.ⓑ).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (3 pav.ⓐ/ⓑ).

Naudojimas

Kirpimo ilgio nustatymas

Kirpimo peiliukuose kirpimo ilgį galima nustatyti 5 padėtyse nuo 0,7 mm iki 3 mm (5 pav.)

Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (5 pav.)



Šios šukutės yra pakuotėje: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm kirpimo ilgio.

Šukučių uždėjimas/nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav.ⓑ).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav.ⓑ).

Priežiūra

Valymas ir priežiūra



Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdam valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir išjunkite iš elektros tinklo.



Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (6 pav. ©) ir atlenkite kirpimo peiliukus nuo korpuso (7 pav. ©). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (8 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (LENGVAS VALYMAS).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus nuvalykite higieniniu purškikliu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepinkite kirpimo peiliukų alyva (9 pav.).



- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas

1. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (7 pav. ©). Nuimkite peiliukus.
2. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikisimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsifiksavimo (7 pav. ©).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (8/9 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (7 pav.)

Per trumpas baterijos naudojimo laikas.

Atidžiai nuvalykite ir sutepinkite kirpimo peiliukus (8/9 pav.). Labai užsiteršę ir nesutepti kirpimo peiliukai galimą akumuliatoriaus veikimo laiką gali sutrumpinti per pusę! Jei akumuliatorius vis viena veiktų per trumpai, gali būti, kad baigiasi akumuliatoriaus gyvavimo laikas.



Kas dieną naudojant prietaiso akumuliatoriaus veikimo laikas trumpėja. Naudojami akumuliatoriai specialiai skirti naudoti profesionaliai ir kas dieną, tačiau taip pat turi šį defektą.

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Įkrovimo indikatorius nešviečia.

Priežastis: Prietaisais į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.

- ▶ Įsitikinkite, kad rankinio prietaiso padėtis įkrovimo stotelėje yra tinkama.

Priežastis: Užsiteršę įkrovimo kontaktai.

- ▶ Išvalykite įkrovimo kontaktus įkrovimo stotelėje ir ant prietaiso.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Jei laikydamiesi šių nurodymų negalite pašalinti problemos, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą. Jokių būdu nebandykite patys remontuoti prietaiso!

Atliekų šalinimas



Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų. **Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:**



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE). Remiantis jais, prietaiso nebe-galima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis.

Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai.

Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1872

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες για τη χρήση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, λάβετε υπόψη σας επίσης τις ξεχωριστές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και όλα τα παρεχόμενα έντυπα οδηγιών.
- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες λειτουργίας.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.
1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.
 - 2.
 - 3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ένδειξη στάθμης φόρτισης
- D** Βάση φόρτισης
- E** Ρύθμιση του μήκους κοπής
- F** Υποδοχή συσκευής
- G** Υποδοχή βάσης φόρτισης
- H** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm
- K** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm
- L** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- M** Φις σύνδεσης συσκευής
- N** Βουρτσάκι καθαρισμού
- O** Λάδι για τη μονάδα κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	μοτέρ DC
Μπαταρία:	μπαταρία Ni-MH
Αυτονομία μπαταρίας:	έως και 100 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	178 x 46 x 50 mm
Βάρος:	γύρω στα 300 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	έως 63 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s ²

Βάση φόρτισης

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΠxΒxΥ):	80 x 180 x 51 mm
Βάρος:	154 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	προσαρμογές 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100–240VAC/50/60Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ σχετικά με τα μηχανήματα.

Λειτουργία

Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια



Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. 10 ώρες!

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (M) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (G) (εικ. 4Ⓣ).
- Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2Ⓣ/Ⓢ).
- Η έξυπνη διαχείριση φόρτισης εμποδίζει τις υπερφορτίσεις της μπαταρίας.
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 4Ⓢ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓢ).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης (εικ. 4) ή συνδέστε την απευθείας με τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2Ⓣ/Ⓢ). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει, ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης, το αντίστοιχο τμήμα της ένδειξης στάθμης φόρτισης. Όταν η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως, ανάβουν συνεχώς όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης.
- Η ένδειξη σβήνει 30 περίπου δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευή φόρτισης (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε 2,5 ώρες περίπου.

5. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβουν συνεχώς όλα τα τμήματα της ένδειξης στάθμης φόρτισης.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓣ/Ⓢ).

- Η ένδειξη σβήνει περίπου 30 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση της συσκευής (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας).
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και 100 λεπτά χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας.
- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται με την ένδειξη στάθμης φόρτισης (C).
- Η ελλειψή φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (M) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (F) (εικ. 2Ⓢ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓢ).
3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓣ/Ⓢ).

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Με τη διάταξη ρύθμισης μήκους κοπής που είναι ενσωματωμένη στη μονάδα κοπής, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 5 θέσεις, από 0,7 mm ως 3 mm (εικ. 5).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 5), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.

- Στη συσκευασία περιλαμβάνονται οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες: μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm και 12 mm.

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6Ⓢ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓢ).

Συντήρηση**Καθαρισμός και φροντίδα**

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης υγρού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συσκευάζονται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 7Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 8). Πατήστε επιπλέον και τον μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (EASY CLEANING).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το σπρέι καθαρισμού για τον καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 9).



- ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής

1. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 7Ⓞ). Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
2. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περίβλημα (εικ.7Ⓞ).

Επίλυση προβλημάτων**Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 8/9). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Καθαρίστε και λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με προσοχή (εικ. 8/9). Εάν η μονάδα κοπής είναι πολύ βρώμικη ή δεν έχει λιπανθεί, η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί στο μισό! Εάν η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας συνεχίσει να είναι πολύ σύντομη, μάλλον πλησιάζει το τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών.



Γενικά η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας της μηχανής μειώνεται διαρκώς με την καθημερινή χρήση. Παρά το γεγονός ότι οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται είναι ειδικά σχεδιασμένες για επαγγελματική και καθημερινή χρήση, συνεχίζονται να επηρεάζονται από αυτό το φαινόμενο.

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση όταν κόβετε κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Η ένδειξη στάθμης φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χειρός είναι σωστά τοποθετημένη στη συσκευή φόρτισης.

Αιτία: Οι επαφές φόρτισης είναι βρώμικες.

- ▶ Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στη βάση φόρτισης και τη συσκευή.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι συνδεδεμένο με την πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Εάν δεν μπορείτε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα με τη βοήθεια αυτών των υποδείξεων, απευθυνθείτε στα κέντρα σέρβις της εταιρείας μας. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή!

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.

- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.

Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1872

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام تعليمات الأمان ودليل الاستعمال

- ▶ بالإضافة إلى دليل الاستعمال هذا عليك مراعاة دليل الاستعمال المنفصل وتعليمات الأمان وكذلك جميع الأوراق الإرشادية المرفقة.
- ▶ يجب قراءة تعليمات الأمان ودليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ▶ اعتبر كلاً من تعليمات الأمان ودليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ▶ يمكنك طلب الحصول على تعليمات الأمان ودليل الاستعمال من مراكز الخدمة التابعة لنا في صورة ملف PDF. يمكنك كذلك طلب إعلان المطابقة لتوجيهات الاتحاد الأوروبي باللغات الرسمية الأخرى للاتحاد الأوروبي من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- ▶ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم تعليمات الأمان ودليل الاستعمال مع الجهاز.

شرح الرموز والإرشادات



خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.



تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.



تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

▶ يتطلب الأمر هذا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
- 2.
- 3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
- B زر التشغيل/إيقاف التشغيل
- C مؤشر الطاقة المتبقية
- D قاعدة الشحن
- E تعديل طول القص
- F مدخل الجهاز للربط بالتيار
- G مأخذ قاعدة الشحن
- H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم
- I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم
- J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم
- K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم
- L وحدة التغذية الكهربائية
- M قاييس وحدة التغذية
- N فرشاة تنظيف
- O زيت مخصص لشفرة القص

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:
محرك تيار مستمر
بطارية هيدريد النيكل و المعدن (Ni-MH)
مدة خدمة البطارية:
حتى 100 دقيقة

الأبعاد
(الطول×العرض×الارتفاع): 178×46×50 مم
الوزن:
300 غرام تقريباً
مستوى انبعاث الضوضاء:
63 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:
> 2,5 م/ث²

قاعدة الشحن

الأبعاد
مع الملحقات
(العرض×المق×الارتفاع): 51×180×80 مم
الوزن:
154 غرام

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:
مهباين 6000
استهلاك القدرة:
12 وات على الأقصى
فولتية التشغيل:
100 – 240 فولت (تيار متردد) / 50/60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EU/2014/30 و الفولتية المنخفضة EG/2006/42.

التشغيل

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان



تنبيه! أضرار ناجمة عن إمداد فولتية خاطئة.
احرص على ألا يتم تشغيل الجهاز إلا بقيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

شحن البطارية



يرجى تخصيص مدة 10 ساعات تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (M) في مأخذ قاعدة الشحن (G) (الرسم التوضيحي رقم رقم 4).

يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي رقم رقم 2).
يتوفر الجهاز على نظام شحن ذكي يحول دون شحن البطارية بشكل مفرط.



2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم رقم 4).

3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (الرسم التوضيحي رقم رقم 3).

4. ضع الجهاز في قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي رقم رقم 4) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي رقم رقم 2). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

خلال مدة الشحن، سوف يومض الجزء المناسب لمؤشر الطاقة ليبين مستوى الشحن الحالي. بعد استكمال الشحن، سوف تضيء كل أجزاء مؤشر الطاقة بصفة مستمرة.
سوف ينطفئ المؤشر (نمط توفير الطاقة) بعد مرور حوالي 30 ثانية على إزالة الجهاز من قاعدة الشحن.
يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي 2,5 ساعة.



5. بعد شحن البطارية بشكل كلي، سوف تضيء كافة أجزاء مؤشر الطاقة.

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم رقم 3).



سوف يطفئ المؤشر بعد مرور حوالي 30 ثانية على إيقاف الجهاز (نمط توفير الطاقة).
بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى 100 دقيقة.
يمكنك الإطلاع على مستوى شحن البطارية من خلال مؤشر الطاقة المتبقية (C).
انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (M) في مأخذ الجهاز (F) (الرسم التوضيحي رقم رقم 2).
2. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي رقم رقم 2).
3. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي رقم رقم 3).

الاستخدام

تعديل مستوى القص

تتوفر شفرة القصة على أداة لتعديل طول القص وفق 5 مستويات مختلفة تتراوح بين 0,7 مم و3 ميليمترات (الرسم التوضيحي رقم رقم 5).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي رقم رقم 5).

يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية: 3م، 6م، 9م و 12 مم.



تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم برفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الرسم التوضيحي رقم رقم 6).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي رقم رقم 6).

الصيانة

تنظيف وصيانة الجهاز

تحذير! خطر الإصابة وحوادث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.
أفنى الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.



خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- لا تخطس الجهاز في الماء!
- احرص على عدم تسرب أي سائل إلى داخل الجهاز
- لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.

- استخدام المواد الكيميائية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
- لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة.
- لا تستخدم سوي مواد التنظيف وزيت شفرات القص التي ينصح المصانع باستعمالها.



يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائع المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

- بعد كل استعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم رقم 6) ثم قم بإدارة شفرة القص وإخراجها من الغطاء الخارجي (الرسم التوضيحي رقم رقم 7). استعمال فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم رقم 8). اضبط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط وشفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة (EASY CLEANING).
- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- استخدم زيت شفرات القص لتزيت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم رقم 9).



- من المهم أن تقوم بتزيت ملقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيتها بشكل منتظم.

التخلص من الجهاز

- تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.
- ▶ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
 - ▶ التخلص من الجهاز بشكل مناسب بحفاظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.



عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

استبدال شفرة القص

1. اضغط على شفرة قص الشعر في اتجاه سهم غطاء الجهاز (الرسم التوضيحي رقم 7ⓐ).
2. إعدادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المثبث الحطائي بفتحة التثبيت الموجودة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الرسم التوضيحي رقم 7ⓑ).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تشد الشعر.

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ▶ نظف وزيك شفرة القص (الرسم التوضيحي 8/9). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 7).

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

قم بتنظيف وتزييت الشفرة بشكل جيد (الرسم التوضيحي 8/9). استخدم شفرة قص متسخة وغير مزيّنة قد يؤدي إلى تقصير مدة خدمة البطارية إلى النصف! في حالة انخفاض مدة خدمة البطارية بشكل حاد، فإن ذلك قد يعزى إلى اقتراب انتهاء عمر البطارية.

وعموماً، فإن مدة خدمة البطارية تتخفض باستمرار جراء الاستخدام اليومي للجهاز. رغم كونها مصممة خصيصاً للاستعمال الاحترافي اليومي، فإن البطاريات المستخدمة تخضع أيضاً لنفس التأثير.



إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- ▶ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.

- ▶ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

مؤشر الطاقة المتبقية لا يضيء.

السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.

- ▶ تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن.

السبب: أسنان الشحن متسخة.

- ▶ قم بتنظيف أسنان الشحن الموجودة بقاعدة الشحن والموجودة بالجهاز.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▶ تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- ▶ افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

في حالة عدم تمكنك من إزالة الخلل رغم اتباع هذه الإرشادات، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن التابع لنا. لا تحاول أبداً إصلاح الجهاز بنفسك!



Wahl Hungária Kft. • Barátság u. 2. • P.O. Box: 67 • H-9200 Mosonmagyaróvár, Hungary

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir

WAHL Hungaria Kft.
Baratsag u. 2.
H-9200 Mosonmagyarovar
Hungary

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1870, 1871, 1872 mit AC/DC Adapter 6000

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen umgesetzt werden.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.

Jahr in dem das CE Zeichen angebracht wurde: 1999

Mosonmagyaróvár, 2016-06-28

Krisztián Szaszák
(Geschäftsführer)

Unterkirnach, 2016-06-28

Verantwortlich für die technische Dokumentation
Heinrich Schwer
(Leiter Entwicklung)

WAHL®

WAHL Hungária Kft
Barátság u. 2
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary
Telefon: +36 96 214 343
Telefax: +36 96 578 229

MOSER®

www.wahl.hu
info@wahl.hu
Adószám 11126878-2-08
EU VAT Nr. HU 11126878

ermila.



Bank: Kereskedelmi és Hitelbank Rt. Budapest
EUR konto: HU02 1040 8007 2471 8419 4884 0000
USD konto: HU11 1040 3332 4948 4855 5351 1015
HUF konto: HU69 1040 3332 3331 1474 0000 0000
SWIFT kód: OKHBHUHB



Wahl Hungária Kft. • Barátság u. 2. • P.O. Box: 67 • H-9200 Mosonmagyaróvár, Hungary

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We

WAHL Hungaria Kft.
Barátság u. 2.
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary

declare under our sole responsibility that the product

Hair clippers / animal hair clippers type 1870, 1871, 1872 with AC/DC Adapter 6000

corresponds to the regulations of

2006/42/EC	Machinery Directive including amendments
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC	Ecodesign Directive / 2013-08-23
2011/65/EC	RoHS Directive / 2013-01-02

and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.

EN 60 335-1:2012 + A11:2014
EN 60 335-2-8:2003 + A1:2005 + A2:2008

EN 55 014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55 014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 55 014-2:2015
EN 61 000-3-2:2014
EN 61 000-3-3:2013
EN 61 000-6-2:2005
EN 61 000-6-3:2007 + A1:2011

EN 62 233:2008

The conformity assessment follows Module A.

Year in which CE mark was affixed: 1999

Mosonmagyaróvár, 2016-06-28

Krisztián Szaszák
(Managing Director)

Unterkirnach, 2016-06-28

Responsible for the technical documentation
Heinrich Schwer
(Manager R&D)

WAHL®

WAHL Hungária Kft
Barátság u. 2.
H-9200 Mosonmagyaróvár
Hungary
Telefon: +36 96 214 343
Telefax: +36 96 578 229

MOSER®

www.wahl.hu
info@wahl.hu
Adószám: 11126878-08
EU VAT No. HU 11126878

ermila.



Bank: Kereskedelmi és Hitelbank Rt. Budapest
EUR kontó: HU02 1040 8007 2471 8419 4884 0000
USD kontó: HU11 1040 3332 4948 4855 5351 1015
HUF kontó: HU69 1040 3332 3331 1474 0000 0000
SWIFT kód: OKHBHUHH